



Misiones Católicas

232

ORGANO OFICIAL
DEL SECRETARIA-
DO DE MISIONES
DE LA PROVINCIA
ECLESIASTICA
TARRACONENSE





LA SUERTE FUE DE LOS
CLIENTES QUE COMPRARON

Efectivamente, el éxito de esta venta fue un éxito de compra. Hoy, su capital se ha multiplicado. Su EXITO nos ha arrastrado. AHORA podemos ofrecerle un nuevo poligono para Masias, y otro puramente comercial.

GRANDES FACILIDADES DE PAGO

Un precio realmente insuperable que incluye instalaciones a pie de solar: de agua, luz, fuerza, alumbrado público, asfaltado de calles y accesos a las parcelas.

Muntaner, 270
tercera planta
Barcelona - E



Urbanización calificada como rústica,
de acuerdo con el artículo 62 de la
Ley del Suelo

"Su" Masia le espera... No la haga esperar

✚ FARMACIA DE LES VALLS ✚

J. GOUAZE

Farmacèutica diplomada de la Facultat Mixta
de Medicina i de Farmacia de Toulouse

Tèl. 37

LES ESCALDES (Andorra)

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

CASA BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos) 1.º pi. o
VALLES DE ANDORRA

Recambios textiles - Variadores y reductores
de velocidad - Toda clase de suministros
industriales - Poleas travezoidales

Productos patentados

**Comercial Industrial CASADESUS
S. A.**

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417
MANRESA

Valencia, 160-162 - Tel. 253 79 85
BARCELONA

MOTOCICLETAS

160 c.c. G. T. y T.

175 Sport

velomotor 50 c.c.

(exento de matrícula y carnet de conducir)

OSSA

¡Calidad es seguridad!

AGENTE EXCLUSIVO:

RAMON PAGES

Talleres:

Rda. S. Antonio M.ª Claret, 11 - Tel. 202939

Oficinas: Ctra. Barcelona, 26 - Tel. 202623

GERONA

CALES GRANE

Despacho:

San Isidro, 3 - Tel. 14

MATADEPERA

Fábrica:

Bonavista, s/n. - Tel. 180

CASTELLAR DEL VALLES

Cuando visite los Valles de Andorra
recuerde

HOTEL VICTORIA

LES ESCALDES

Director: Luis Diumenjó

JARDINES - GRAN CONFORT - COCINA
SELECTA - HABITACIONES CON BAÑO
ABIERTO TODO EL AÑO - PRECIOS
MODERADOS - Teléfono 6

ANDORRA LA VELLA

ROBES I PERFUMERIA

FLOR DE NYLON

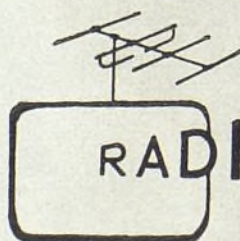
Avinguda Meritxell ANDORRA LA VELLA

SNACK BAR PISTA

S A V O Y

Gran surtido en tapas calientes.
Precios económicos. Excelente servicio.

PALAMOS (Costa Brava, Gerona) Tel. 346



RADIO CLUB

RADIO - AUTO-RADIO
APARELLS ELECTRODOMESTICS
TELEVISIO
SERVEI DE REPARACIO
FOTOGRAFIA

AV. CARLEMANY, 79 - LES ESCALDES - PRINCIPAT D'ANDORRA

S. S. el Papa a Bombay (India)

ESTE NUMERO ES UNA RECOPIACION DE LAS MARAVILLOSAS NOTICIAS QUE HORA TRAS HORA NOS FUERON LLEGANDO DE BOMBAY DURANTE LOS DIAS DEL CONGRESO EUCARISTICO Y LA ESTANCIA DE S. S. EL PAPA EN LA INDIA. SON NOTICIAS QUE REPRODUCEN LOS MOMENTOS VIVIDOS POR EL PAPA, CON EL MISMO ENTUSIASMO Y EMOCION CON QUE FUERON RETRANSMITIDAS POR LA RADIO Y POR LA PRENSA.

¿POR QUE SE HA HECHO MISIONERO S. S. PAULO VI?

La noticia no ha tenido más que cinco palabras: «El Papa se hace misionero». El mismo Pablo VI lanzó esta información solemnemente a la Iglesia y al mundo entero el pasado 18 de octubre, Domingo Mundial de la Propagación de la Fe, en la homilía de la canonización de los 22 mártires de Uganda. Se ha producido un fenómeno curioso, porque el Papa ha dado una noticia que no es novedad. El Vicario de Cristo siempre ha sido, es y será misionero; sobre sus hombros y sobre su corazón pesa el mandato universal del Señor y la angustiosa «solicitud por todas las Iglesias». Sin embargo, una extraña sorpresa ha sacudido a todos los medios de comunicación social, que transmitieron al mundo entero por medio de los teletipos y las ondas radiofónicas la decisión del Papa.

Fue como un susurro de estupor, que se transmitió, de boca en boca y de continente a continente: «El Papa se hace misionero... El Papa se hace misionero». Este injustificado asombro tiene su explicación. Hasta nuestros días el Romano Pontífice, sobre todo en los últimos tiempos, no ha ofrecido a la familia católica y humana más que una imagen estática. Desde Pío IX, en 1870, hasta Pío XI, que murió en 1939, el Papa ha representado intuitivamente una cierta forma de inmovilismo. Este comportamiento externo y visible de los Pontífices afianzaron en las mentes cristianas la conciencia y el sentido del peso de la autoridad, de la unidad. Un Papa inmóvil transmitía a la cristiandad la sensación física de la condición pétreo del Pontificado. «Tu es Petrus».

Pero ya Pío XII comienza a modificar la imagen clásica. Empieza a andar, a salir del Vaticano. Son como unos balbuceos de un tiempo nuevo en el comportamiento pastoral de los Pon-

tífices: con ocasión de un bombardeo, para consagrar un templo romano, para devolver una visita diplomática. Pero todavía el Papa, como frenado por una casi infantil timidez, no se atreve a salir del contorno romano. Es como si solamente hubiera tenido la audacia de pasear por su propia casa o a lo más por su propia calle. Al fin y a la postre, Roma es la ciudad del Papa. Juan XXIII ensancha el radio o itinerario: Loreto, Asís; y multiplica extraordinariamente las ya tradicionales e improvisadas salidas dentro de la Ciudad Eterna. Pero ha sido Pablo VI quien, con una decisión absolutamente inesperada, derrumbó el inmovilismo pontificio con su viaje peregrinante a Tierra Santa.

Después todo ha sido mucho más fácil y mucho más lógico. La peregrinación a los Santos Lugares vino a significar un viaje en profundidad, eso que hoy se llama un retorno a las fuentes, para buscar en la sagrada geografía de Jesús el manantial puro de la vida evangélica. Fue una peregrinación hacia dentro, hacia la intimidad profunda de la entraña viva de la fe, la esperanza y el amor, que el Hijo de Dios vino a alumbrar hace dos mil años en un punto concreto de la tierra. Ahora la ruta que lleva a Bombay tiene otro nombre y otro estilo. Es un viaje misionero. Tierra Santa significó la unidad y la santidad; Bombay significará —significa ya— la universalidad y el diálogo con el mundo.

Con ese orden, esa sobriedad y transparencia clásica que caracteriza las palabras y los escritos de Pablo VI, el Papa ha expuesto los objetivos concretos de su viaje a Bombay: «Nuestro viaje —ha dicho— quiere ser un testimonio de reconocimiento para todos los misioneros de ayer y de hoy, que han consagrado su vida a la causa del Evangelio y para aquellos especialmente que, siguiendo las

huellas de S. Francisco Javier, han establecido la Iglesia con tanta dedicación y tanto fruto en Asia y particularmente en la India. Quiere ser además una simbólica adhesión, exhortación y aliento a todo el esfuerzo misionero de la Santa Iglesia Católica. Quiere ser una primera y diligente respuesta a la invitación misionera que el Concilio Ecuménico en curso lanza a la Iglesia misma para que cada uno, como miembro fiel, acoja en sí mismo el ansia por la dilatación del Reino de Cristo. Quiere ser un estímulo y un aplauso a todos nuestros misioneros esparcidos por el mundo entero y a los que los sostienen y ayudan. Quiere ser señal de amor y de confianza para todos los pueblos de la tierra».

Por todo esto el Papa se pone en camino. El es Piedra, pero en el bíblico sentido de la palabra. Por una parte, base segura y sólida, que se afianza en lo profundo para sostener en la unidad el colosal edificio de la Iglesia; pero por otra parte, roca, de la que brota un manantial, cuyas aguas deben recorrer todos los cauces del tiempo y de la Historia. Por eso la Piedra del Vaticano es inmóvil y al mismo tiempo flúida. Por eso el Papa se hace visiblemente misionero. Los fieles de España preparan ahora una masiva peregrinación espiritual a fin de acompañar, con sus oraciones y sacrificios, a Pablo VI en su hermosa y delicada aventura. Es una hora estremecedora de la Gracia. Es la primera vez que el Papa va personalmente al mundo no cristiano. Es la gran oportunidad de Dios en dos mil años de Historia cristiana. Ningún católico consciente puede dejar de ir espiritualmente «con Pablo VI a Bombay».

Por Javier M.^a ECHENIQUE.



PROGRAMA PONTIFICIO EN LA INDIA

El programa definitivo del Papa, durante su estancia en Bombay, quedó oficialmente perfilado después de intensos contactos entre los representantes del Vaticano y de la Unión India. A partir de hoy, los actos previstos son los siguientes:

3 de diciembre

De 9 a 13 horas, Paulo VI recibe a diversas personalidades y realiza determinadas visitas. A las 17 horas, Su Santidad consagrará a cinco obispos, uno por continente. A las 21 horas, el Papa asistirá a una función de ballet hindú.

4 de diciembre

De 8 a 12,30 horas, misa en la parroquia de San Pablo y visitas a los hospitales. A las 17 horas, ceremonias de rito oriental en el Ovalo y bendición de enfermos. A las 21 horas, Vía Crucis en el Ovalo (catedral al aire libre).

5 de diciembre

A las 8 horas, misa para niños. A las 9 horas, visita al santuario de Bandra y al seminario. A las 12 horas, partida desde el aeropuerto de Santa Cruz. A las 16,45 (hora española), llegada al aeropuerto de Fiumicino.

San Francisco Javier

Pangim (Goa), 24. — El cuerpo incorrupto de San Francisco Javier ha sido expuesto a los fieles, con motivo del viaje de Su Santidad el Papa Paulo VI a Bombay.

El cuerpo del santo español que ha sido sacado del sarcófago donde yacía y ha sido depositado en una urna de cristal, permanecerá a la vista de los peregrinos que acudan al templo durante cuarenta y cinco días.

Se espera que millares y millares de católicos concurren a la iglesia para venerar la reliquia, coincidiendo con la celebración del XXXVIII Congreso Eucarístico Internacional, que se realizará en Bombay del 28 de noviembre actual al 6 de diciembre próximo y al cual, como se sabe, asistirá el Sumo Pontífice.

Bombay: 30-XI-64

El XXXVIII Congreso Eucarístico Internacional fue inaugurado ayer en esta ciudad con ceremonias de gran brillantez en una atmósfera de verdadera piedad. Durante los días pasados, millares de católicos de toda la India y de todas las naciones del mundo han llegado a Bombay para tomar parte en la magna Asamblea de la cristiandad. Durante los actos inaugurales se llenaron por completo las 120.000 sillas preparadas por los organizadores en el estadio municipal.

*

PALABRAS DEL CARDENAL VALERIAN GRACIAS EN EL ACTO INAUGURAL

En el solemne acto inaugural, el cardenal Valerian Gracias dijo a los asistentes que con esta concentración se pretende mostrar al mundo, incluidos los no católicos, «la pujanza y la fe de nuestra comunidad, así como el profundo sentido de disciplina que tenemos».

Toda la ciudad está viviendo estos días pendiente del Congreso y la próxima visita del Papa, esperada con curiosidad y cariño por todos los habitantes.

A este respecto, bueno es señalar el escasísimo eco que han tenido las campañas contra la visita pontificia desencadenadas por los partidos y sectas «Jan Sangh» y las «Mahsabha», las más extremistas dentro del hinduismo ortodoxo. El gran público no ha respondido a las demasías verbales de estos radicales.

Los periódicos publican muchas cartas de lectores que protestan contra estos esporádicos brotes de las dos sectas. En ellas se ponen de relieve las virtudes de Su Santidad.

Así pues, en vísperas de la llegada del Pontífice, se ha desvanecido la atmósfera artificialmente hostil creada por los extremistas. El orden y el entusiasmo de los asistentes al Congreso no han dejado lugar para maniobras encaminadas a perturbar la serenidad de la reunión.

*

ALGUNAS MODIFICACIONES EN EL PROGRAMA DE LA VISITA DEL PAPA

Los organizadores del Congreso, en colaboración con las autoridades locales, han modificado algunos de los detalles de la estancia de Su Santidad. Así se ha suprimido su visita a los ba-

rrios, humildes de la ciudad para entregar personalmente donativos a los necesitados. De esta forma se ha querido hacer frente a las críticas de los extremistas y malintencionados que presentaban lo que no es más que un acto de caridad pontificia como un intento de proselitismo entre la población indígena. Los donativos del Papa tendrán lugar, pero serán repartidos a través de las organizaciones del Gobierno indio.

El cardenal Valerian Gracias está haciendo esfuerzos verdaderamente sobrehumanos preparando la visita de Paulo VI y luchando contra los prejuicios de parte de la población de este país.

La hospitalidad y buena acogida que reciben los extranjeros en Bombay es inigualable. Se espera que el Congreso Eucarístico —el primero que se celebra en un país no católico— sea un éxito en todos sus aspectos.

*

SE ESPERA UNA ACOGIDA CALUROSA

La sesión inaugural ha sido ya un preludio de la calurosa acogida que recibirá el Papa a su llegada el próximo miércoles. Su Santidad Paulo VI será el primer Pontífice que asista a un Congreso Eucarístico y llama todavía más la atención esta visita por efectuarse, como decimos, en un país donde los católicos no son más que una pequeña minoría.

Como ha dicho el arzobispo de Westminster, Monseñor Heenan, «Paulo VI es un verdadero Papa porque más que muchos cristianos comprende que el cristianismo no debe ser únicamente para los países occidentales sino para todo el orbe».

Hoy el poderoso presidente del partido del Congreso, Kua Kumar Kamaraj ha dado públicamente la bienvenida a Su Santidad y ha hecho un llamamiento a todos los indios para que le den una entusiasta acogida.

El primer ministro al Bahadur Shastri ha defendido también la visita y ha combatido públicamente en el Parlamento la campaña de los extremistas y ha puesto de manifiesto los altos objetivos espirituales de la reunión de Bombay.

Todo está, pues, dispuesto para la llegada de Paulo VI. El próximo miércoles será un día señalado en la historia contemporánea de la India. Y para la comunidad católica del país será un acontecimiento inolvidable del que se esperan grandes bienes espirituales para los creyentes.

S. G. A. de Barcelona, S. A.

Bombay, 30. — Una multitud de unas cien mil personas ha contemplado el bautismo en masa de niños llevado a cabo en el tercer día del Congreso Eucarístico Internacional que se está celebrando en esta ciudad.

En el curso de las ceremonias de hoy cuarenta niños han sido bautizados en la fe católica.

A fin de evitar los temores hindúes de que las conversiones se produzcan en masa, las jerarquías del Congreso han dispuesto que solamente podrán recibir el bautismo los hijos de los católicos.

El arzobispo de Liverpool, monseñor George Andrew, celebró la ceremonia en inglés. Los padres de los neófitos subieron por la escalinata cubierta por un tapiz con sus hijos en brazos y acercándolos al altar donde el arzobispo les ungía con los santos óleos y les impartía el Sagrado Sacramento del Bautismo.

Otros obispos bautizaron algunos niños utilizando los idiomas konkani y marathi.

Mientras tanto otros cinco mil niños vestidos de blanco esperaban para ser confirmados por treinta y cinco obispos. —EFE.

Más de un millón de hindúes intentan acercarse al Vicario de Cristo

Bombay, 3. — Es muy posible que lo más importante que en Bombay pueda hoy suceder, haya ocurrido ya. Por más actos que se celebren dentro del marco del Congreso Eucarístico —cuya importancia radica ya en el hecho de que suceda tan inmediatamente a la reunión del Concilio— ninguno alcanzará, seguramente, la magnitud de las muchedumbres de más de un millón de hindúes, en su mayoría no cristianos, rompiendo toda clase de barreras del servicio de orden para acercarse al Vicario de Cristo en la Tierra. Si todo el pueblo hindú parece tolerante y pacífico, también lo es lógicamente la policía. Sin violencias mantuvo el orden, haciéndose intérprete, sin saberlo, de las palabras evangélicas: «Dejad que los niños se acerquen a Mí». En grandísimo número, los que tanto se esforzaron por ver de cerca al Papa, fueron los jóvenes, muchos de ellos niños.

Un periodista italiano, que llegó ayer en el avión del Papa, me decía esta mañana: «Lo ocurrido aquí, en las calles de Bombay, es absolutamente único en la historia de la Iglesia». Yo le dije que la rareza de la entrega popular de los no cristianos no podía, en el fondo, sorprender a nadie, porque nunca los Papas, hasta ahora, habían ido al encuentro de lejanas multitudes. Sin embargo, mi colega italiano me ha sostenido que una cosa parecida no podría ocurrir fácilmente en otros países y menos en ciertos países cristianos caídos, en su mayor parte, en un escepticismo sofisticado. No es raro que el Papa haya llorado aquí, incluso más que en Jordania, porque no se pueden oír los vítores de un millón y medio de personas sin quiebro del corazón.

La fuerza del papado es sencillamente inmensa y después de la experiencia de ayer, el Papa, esta mañana, al recibir a los no cristianos, ha querido avanzar más ese acercamiento a los hom-

bres de fe de todas las distintas confesiones. No hay duda de que Paulo VI es hoy el jefe religioso más amado —nadie como él predica el amor, arma «secreta» del cristianismo— por parte de los no cristianos.

El acto de esta mañana, que ha tenido lugar en el mismo «hall», de la Prensa, parecía increíble: todas las importantes religiones de la India, estaban representadas ante el Papa, que ha sabido rendir un saludo a la nación de la cual surgió, siglos antes del advenimiento del cristianismo, la predicación de una inmortalidad del alma y donde se pasó de las profundas tinieblas a un rayo de luz. El Papa, que no ha olvidado las necesidades materiales de la India, y de muchos otros pueblos desvalidos, ha hecho un emocionado llamamiento a las otras religiones para una mejor convivencia en el amor.

Es curioso que casi al mismo tiempo que hablaba el Papa en el colegio de Santa María —tres mil alumnos y poquísimos de ellos cristianos— que regentan los padres jesuitas, en su inmensa mayoría españoles, el padre Ramón Paniker, nacido del entronque de una familia de Bombay y otra de Barcelona, pronunciaba unas palabras ante un grupo de peregrinos españoles, al frente de los cuales estaba el arzobispo de Barcelona, doctor Modrego. Unas palabras que, sin duda, han chocado un poco a algunos de los presentes, pero que coincidían muy bien con las de Su Santidad, al hablar de que en la aproximación de cristianos e hindúes hay algo muy importante, aunque no se traduzca en bautismos. «Un bautismo sin agua», ha llamado el padre Paniker, a esta comunidad de amor que abre las mejores esperanzas. En la llegada de anoche había también muchas esperanzas de distinto orden. Por ello se le podría llamar a Paulo VI, el Papa de la esperanza.

*La normalidad
en las relaciones
internacionales
le obliga a conocer
idiomas
extranjeros*

Hablar, leer y escribir
**INGLES
FRANCES
ALEMAN**

sin pretensiones literarias, pero en poco tiempo
y **CORRECTAMENTE**

PROFESORES NATIVOS
ii50 años de experiencia!!

**IDIOMAS
MASSE**

Canuda, 2 y Rambla de los
Estudios, 14 — Tel. 21-81-62

PAPELES PINTADOS

AULESTIA & PIJOAN

Grandiosa liquidación de papel pintado lavable.
Descuentos del 60 al 80 %, por ser procedente
de restos de partidas.

Aulestia y Pijoan, 3 almacén
(Frente Metro Fontana)

Teléfono 228 41 79
BARCELONA

ALOCUCION DEL PAPA A LAS MONJAS CATOLICAS DE BOMBAY

Bombay, 2. — Texto de las palabras dirigidas por el Papa Paulo VI a las monjas católicas en la Catedral del Santo Nombre, después de su llegada a Bombay:

«Nos da gran felicidad el visitaros y daros seguridad de nuestro paternal interés y afecto, al mismo tiempo que os damos nuestro saludo y nuestra bendición.

«Debemos deciros en cuánta estima y amor os tiene la Iglesia. Respondiendo a la llamada del Señor, habéis abandonado generosamente vuestros hogares y vuestras familias, para atender a sus necesidades en las escuelas, en los niños, en los enfermos, en los ancianos y en los impedidos,

y a conseguir vidas de oración para El y para su Iglesia.

«En nombre de Jesucristo y de toda su Iglesia católica os damos las gracias por todo cuanto hacéis por nuestro Salvador y para la Iglesia, su cuerpo místico. Toda la grandeza que hay en vuestros logros. Toda la altura de vuestros méritos, os los pagará Dios por cuanto su fidelidad es eterna.

«Mantened la fe de vuestras vocaciones, sed generosas en todo sacrificio necesario para proteger y mantener esta fe. Manteneos sagradas como sagrado es vuestro Padre en el cielo, pero sed cordiales en vuestra vocación, sed alegres y sonrientes, para que to-

dos puedan observar la gran felicidad que sentís en la pródiga imitación de Nuestro Señor y su bendita Madre.

«Nos oramos por vosotras y para todos a quienes han confiado a vuestros cuidados en las escuelas, en los hospitales y otras instituciones de caridad y de beneficencia. Nos os pedimos un recuerdo en vuestras oraciones, para Nos en el cumplimiento de nuestra paternidad universal.

«Nos impartimos sobre vosotras, vuestros alumnos, vuestros pacientes, vuestros colaboradores y nuestros bienhechores nuestra paternal bendición apostólica especial».

Entrevista de Paulo VI con los jefes religiosos de la India

EL PAPA CONVERSO LARGO RATO CON UN AMIGO INTIMO DE GANDHI

Su Santidad el Papa Paulo VI ha dedicado toda la mañana a celebrar entrevistas con los más calificados representantes de las diversas confesiones religiosas de la India. En el refectorio de un convento de Bombay, utilizado como sede provisional para conferencias de Prensa, Paulo VI recibió a numerosos dirigentes hindúes, musulmanes, parsis, «siks», judíos y «jainitas», los cuales le aclamaron entusiásticamente y trataron de abrazarle. Mostrando su alegría, el Padre Santo extendió sus brazos hacia todos ellos e impartió su bendición a todos los presentes. Después descendió del estrado donde se había situado y estrechó la mano de muchos de ellos.

AUDIENCIA A LOS JEFES MUSULMANES, HINDUES, JUDIOS Y SIKS

Bombay, 3. — Todos los dirigentes subieron sobre un pequeño estrado en el que Paulo VI les esperaba con los brazos abiertos.

El doctor Nazimuddin, un teólogo musulmán, vestido con la típica levita hindú y tocado con un turbante, fue el primero en acercarse. Luego, el Papa sostuvo una amplia conversación con Apa Saheb Patwardhan, cuyos largos cabellos caían en largas trenzas sobre sus hombros. Sus delgadas piernas y sus muslos quemados por el sol estaban pobremente cubiertos con una túnica. La barba gris cubría su rostro, iluminado por una sonrisa de inmutable sabiduría. Era un sabio hindú que había sido íntimo amigo de Gandhi el «sabio», apuñalado por un fanático.

Su Santidad estrechó afectuosamente las manos del venerable viejo. Ambos sonrieron y murmuraron frases de simpatía. El representante de los «parsis» —que llegaron hace siglos desde Persia, donde habían aprendido a adorar el fuego— vino a saludar a Su Santidad.

Los jefes «Sik» le seguían junto con los representantes de las antiguas comunidades judías de la India. Pronunciando lentamente su discurso el Padre Santo les habló de la India, «cuna de grandes religiones, sede de una nación que ha buscado sin cesar a

Dios en una profunda meditación y en el silencio, con himnos y con fervorosas oraciones».

Y el Papa citó delante de sus huéspedes uno de los más importantes textos de la tradición hindú: «De lo irreal, llevame a la realidad; de las tinieblas, a la luz; de la muerte guíame hacia la inmortalidad».

Unas horas más tarde Paulo VI hizo referencia a otro texto sagrado hindú, pero esta vez ante una multitud y en plena celebración litúrgica. El Jefe de la Iglesia daba así un testimonio a la venerable y milenaria espiritualidad de la India, realizando uno de los actos más solemnes de su magisterio: la consagración de nuevos obispos.

«Que vuestras palabras sean el eco —ordenó el Papa a los nuevos obispos— del mensaje divino que oscuramente, son evocadas por esta gran nación: que sólo triunfe la verdad, no la mentira. El sendero divino, que conduce a la liberación, ha sido trazado por la verdad, sendero por el que marchan los sabios que han sabido superar a sus pasiones, y donde también se halla el tesoro supremo que será obtenido por la verdad.»

PAPERERIA JUGUETS TABACS

LLIBRERIA INTERNACIONAL

TOTA CLASSE DE LLIBRES. DIARIS

I REVISTES

ARTICLES PER FUMADORS

Avinguda Carlemany, 20

Les Escaldes

Valls d'Andorra

CREACIONES



Despacho y Exposición, Sepúlveda, 171 - Tel. 243.03.67
Almacén: Zaragoza, 47 - Tel. 227.77.49
Barcelona (11)
Fábrica: Perellada, 8 - Rubí

SILLAS - SILLONES - SOFAS

«ESTO ES MARAVILLOSO, NUNCA LO HUBIERA CREIDO»

PALABRAS DEL PAPA EN SU ENTRADA TRIUNFAL EN BOMBAY

Bombay, 4. — «Esto es maravilloso, maravilloso. Nunca lo hubiera creído». Esto decía el Papa mientras cruzaba entre las masas que llenaban Bombay, según ha manifestado el chófer. Este chófer ocasional era un ingeniero del Ministerio indio de Defensa, señor J. Fernández, quien transportó al Papa en un «Lincoln» blanco convertible, regalo de los alumnos de la Universidad de Notre Dame.

Recordando la bienvenida tributada al Papa en su camino hacia el centro de Bombay, el ingeniero ha dicho: «Fue algo terrible y fantástico. No me explico

como pudimos llegar, pero el Santo Padre nunca pareció preocuparse.

La multitud nos apretujaba y yo esperaba de un momento a otro que se nos echaran encima».

Según sus manifestaciones, de no haber sido por los motoristas que les precedían apartando a la muchedumbre, nunca se hubieran podido abrir camino.

El Papa estuvo sonriendo en todo momento saludando, haciendo comentarios, preguntando cosas como estas: «¿Son éstos cristianos, o hindúes, o musulmanes?».

Allí había de todos y así se lo dijimos al Papa: «Muy bien —respondió—, me gusta más así: me sorprende y me agrada. Mis bendiciones para todos ellos.»

El señor Fernández manifestó que el Papa hablaba algunas veces en latín con el arzobispo de Bombay, el cardenal Gracias. El ingeniero también conoce este idioma.

Según este conductor del Papa, la marcha se realizaba a una velocidad entre cinco y diez millas, y muchas veces tuvieron que parar, algunas en seco, y el Papa decía: «Muy hábil, muy rápido...»

Bombay: 4-XII-64

Discurso de salutación del Papa a todo el pueblo de la India

Bombay, 4. — Su Santidad el Papa Paulo VI, ha dirigido un discurso de salutación en el día de hoy, al pueblo entero de la India, cuyo contenido, en su traducción castellana, es el siguiente:

—«Venerables hermanos, amados hijos e hijas:

Habiendo venido a esta hospitalaria tierra como peregrino, para honrar a Nuestro Señor en la bendita Eucaristía, Nos dirigimos nuestras palabras de saludo y de amistoso interés por vosotros a todos los católicos, obispos, sacerdotes y fieles, así como al pueblo de la India.

Si vosotros preguntáis: ¿Quién es este peregrino? ¿Cuáles son los motivos y sus intenciones? Nos respondemos: Somos un sirviente y mensajero de Jesucristo, colocado por la Divina Providencia a la cabeza de su Iglesia, como sucesor de San Pedro, príncipe de los apóstoles.

LARGA Y GLORIOSA HISTORIA DE LA IGLESIA EN LA INDIA

Mensajero de Jesús y Cabeza de la Iglesia, son, en realidad, una función única, ya que la razón de la Iglesia para la existencia es la de proclamar y difundir la enseñanza de Jesucristo y la de continuar su ministerio en la tierra: ésta es nuestra identidad y nuestra misión.

Para un diálogo fructífero, nosotros debemos conocernos el uno al otro. Deseamos conocernos me-

jor. Ya somos sabedores de la Iglesia de la India evangelizada por el apóstol Santo Tomás, que santificó su suelo por medio de sus preces y es aclamado como apóstol de las Indias, y evangelizada también, con arreglo a la tradición de San Bartolomé.

Nos, rememoramos el fructífero apostolado de San Francisco Javier, y los de otros muchos sacerdotes y religiosos que expandieron la buena nueva del Evangelio y que hoy en día continúan mostrando a los hombres el camino de la eterna dicha.

ELOGIO DE GHANDI

En la historia secular de nuestra tierra. Nos sabemos de la natural bondad, de la humildad y la paciencia de los hijos de este país; de vuestra indescribible devoción al idealismo espiritual. No somos ignorantes de los muchos procesos y dificultades con que vosotros os habéis enfrentado con fortaleza y longanimidad. Un ejemplo destacado de esas virtudes se dio en la vida y en las obras del Mahatma Ghandi, cuyo excelso carácter y amor a la paz son bien conocidos por todos.

Tal disposición religiosa y un profundo apego a la vida de familia caracteriza a la India, y, en general, a todos los pueblos de Asia.

Nos, respetuosamente, saludamos a todo el continente asiático, del cual la India es un típi-

co componente, en la variedad de razas y culturas, en los esfuerzos hacia el auténtico progreso en el sincero deseo y promoción de paz entre las naciones del mundo.

Nos, vinimos a vosotros como mensajero de Jesús y de su enseñanza, muchos de vosotros conocéis su vida y su doctrina y, como el mahatma Ghandi, expresáis reverencia por Jesús y admiración por sus enseñanzas.

UNION DE LA IGLESIA EN LA INDIA

«Yo soy la luz del mundo» —dijo Jesús— y hoy día el mundo está en gran necesidad de esa luz, para superar la lucha y la división y la amenaza de violencias sin precedentes, que amenaza con hundir al género humano.

El pueblo de la India y de Asia pueden aportar luz y fortaleza desde la enseñanza y el espíritu de Jesús, de su amor y compasión, en sus esfuerzos por ayudar a los menos afortunados a practicar el amor fraternal, a lograr la paz entre ellos mismos profundamente agradecidos por la libertad que se asegura a los predicadores del Evangelio en vuestro país. Ellos comunican el mensaje de Jesús con el mayor respeto hacia las convicciones de los demás, en el lenguaje y las expresiones culturales del pueblo, y exhortan a los cristianos a dar testimonio de su fe y devoción en armonía con la civilización de la India dentro de

los usos indios. Así, pues, la Iglesia, habiendo reunido (en sí) los diversos tesoros de muchas culturas de Oriente y Occidente, se enriquecerá aún más con la contribución de sus hijos indios, perfilados por la antigua y rica tradición cultural de su patria.

DESEAMOS LA PROSPERIDAD DE LA INDIA

Amados hijos e hijas y todo el pueblo de la India:

En este simple discurso hemos tocado muchos puntos de contacto: varios sentimientos que nosotros tenemos en común. Por ende, Nos no nos sentimos como un extraño entre vosotros. El Papa está en su hogar dondequiera que la Iglesia lo esté. La Iglesia, en todas partes, está estrechamente unida al pueblo en todos sus esfuerzos en pro del mejoramiento de la nación.

Con todo nuestro corazón, Nos deseamos la prosperidad y el progreso del pueblo de la India y en la medida de nuestras posibilidades, hemos ayudado y continuaremos contribuyendo a ellos.

Nunca cesaremos de orar para que el Dios Todopoderoso, y Nuestro Señor Jesucristo conceda a los dirigentes y al pueblo de esta noble nación una abundancia

de bendiciones, especialmente el alto presente de la paz, en justicia y en amor fraternal».

PALABRAS A LOS UNIVERSITARIOS

Su Santidad Paulo VI ha pronunciado unas palabras ante una concentración de estudiantes universitarios en un barrio residencial del sur de Bombay, terminando su alocución con un «Jai Hind» (Viva la India), mientras que la multitud le aclamaba entusiásticamente.

Desde su llegada el Sumo Pontífice ha utilizado la tradicional forma de saludar india, lo cual ha agradado mucho al pueblo indio.

Cientos de muchachos y muchachas agitaban pequeñas banderas blancas y amarillas —enseña de la Santa Sede— mientras que el Papa pasaba junto a ellos en un «jeep» abierto. Su Santidad iba de pie en el coche para saludar a la multitud. Junto a él se encontraba el cardenal Valerian Gracias, arzobispo de Bombay, que también es el presidente del Congreso Eucarístico Internacional.

El Papa dijo a los estudiantes: «Os amo, amo a todos, amo a la India y a sus jóvenes.» Sus pala-

bras fueron acogidas con grandes aplausos y vítores por la multitud.

VISITA A UNA IGLESIA

En su camino hacia la Universidad, Su Santidad el Papa efectuó una breve visita a la cercana iglesia de María Auxiliadora, donde admiró el gran altar de mármol, obra de artistas italianos. El Padre Santo hizo ofrenda de un cáliz a la iglesia.

El Papa habló en italiano para expresar su agradecimiento por la calurosa acogida que le ha dispensado Bombay.

«La bienvenida que Nos ha dispensado el pueblo indio ha superado todo lo imaginable», dijo el Papa.

Con anterioridad, el cardenal Valerian Gracias, manifestó que Su Santidad le había confesado «que jamás había podido soñar» esta espontánea y entusiástica bienvenida que le había dado la India.

Una recepción dada más tarde en honor de Su Santidad por las personalidades prominentes de Bombay, éstos le regalaron al Papa una talla en madera de sándalo y marfil, que representa a Krishna, encarnación del dios Visnu, sobre un cario.—EFE.

Mensaje de Pablo VI a los periodistas

Bombay, 4. — El Papa se mostraba de muy buen humor al recibir a más de ochocientos periodistas en el caluroso salón del Congreso Eucarístico Internacional.

Al llegar ha levantado sus brazos en su característico saludo y, sonriendo, ha preguntado en italiano:

«En primer lugar deseo saber quiénes sois vosotros.»

Un clamor respondió casi unánimemente. «Somos periodistas.»

«Pero, de ¿dónde?», preguntó el Padre Santo.

La contestación fue: «De España, de Italia, de los Estados Unidos, de Francia, de Inglaterra, de Austria, del Canadá.»

«¿Queréis decir la Prensa universal?»

Los periodistas respondieron con un clamoroso «Sí».

Después de intercambiar estas frases con la Prensa, el Papa

pronunció su importante discurso sobre la carrera de armamentos.

MENSAJE DEL PAPA PAULO VI A LOS PERIODISTAS

«Caballeros de la Prensa: A pesar de que nuestra peregrinación a la India está llena de citas y de compromisos, Nos hemos querido dedicar un breve momento para reunirnos con vosotros.

«Os agradecemos, en primer lugar, el inmenso trabajo que realizáis con motivo de nuestro viaje, recordándoos que la Prensa a la que representáis puede convertirse en un poderoso instrumento para el mejor bien. Sed siempre leales a la verdad, recordad vuestra responsabilidad ante el público que os lee y, posteriormente, ante la Historia.

«Os confiamos nuestro especial mensaje al mundo.

«Que las naciones terminen con su carrera de armamentos y que dediquen sus recursos y sus energías, no a esta producción, sino a la fraternal ayuda de los países subdesarrollados.

Que cada nación dedique sus pensamientos a la paz, y no a la aflicción que causa la guerra; que contribuyan —aunque sea con una parte de sus presupuestos bélicos— a formar un gran fondo mundial para mitigar tantos problemas de nutrición, vestido, vivienda y cuidados médicos que afectan a tantos pueblos.

«Desde el altar de la paz del Congreso Eucarístico, deseamos que este grito de angustia llegue a todos los Gobiernos del mundo, y que Dios les inspire para emprender esta batalla pacífica para y en beneficio de los que sufren, de sus hermanos menos afortunados.» —EFE.

Chartreuse

El licor cumbre desde 1605
fabricado por los Padres Cartujos

Más de 150.000 personas aclaman a Su Santidad

Visitó los barrios humildes de Bombay Llamamiento en favor de la ayuda a los necesitados

Su Santidad el Papa ha sido aclamado por más de ciento cincuenta mil personas, que rompieron las líneas del servicio de seguridad y rodearon con entusiasmo al Sumo Pontífice en la ciudad de Matunga, a unos siete kilómetros de Bombay.

Los oficiales y números de la policía, con altavoces, intentaban poner orden el desbordado entusiasmo de la multitud que pugnaba por acercarse todo lo posible al Vicario de Cristo.

Todos los conocedores de la ciudad afirman que jamás habían visto una acogida como la que se ha dispensado a Paulo VI. Policías de Bombay con muchos años de experiencia dicen que las multitudes congregadas por la presencia de Su Santidad han sido las mayores que se recuerdan en la historia de la segunda ciudad de la India. Y es que el aspecto de las masas indias es realmente impresionante. La actitud de las madres indias, levantando a sus hijos para que recibieran la bendición pontificia es conmovedora. El sencillo pueblo de la India ha reconocido en el Papa llegado de tierras para ellos desconocidas un verdadero hombre santo y así lo demuestran con su entusiástica actitud. Esta mañana el Papa visitó los barrios humildes de la ciudad. «Yo os amo», decía repetidamente Su Santidad, rodeado de gentes pobres y, muchas de ellas, necesitadas. «Yo os bendigo.»

DESAYUNO CON LOS NIÑOS DE UN ORFELINATO

A primeras horas Su Santi-

dad había desayunado un vaso de leche con un poco de café y una naranja con los niños del orfelinato de San Pablo. Cuando terminó el desayuno rodeado de aquellos muchachos sin familia había lágrimas en los ojos del Pontífice. Muy conmovido.

Personalmente, fue repartiendo regalos a los niños. Más tarde dio a la dirección del establecimiento el equivalente a 475.000 pesetas, cantidad suficiente para cubrir los gastos del orfelinato durante un año.

Uno de los huerfanitos, Ony Mascarenas, dijo a Su Santidad: «La visita y la entrega de regalos a nuestras humildes personas nos muestran que sois un verdadero padre». Ony tiene trece años.

EN LA ESCUELA DE DOM BOSCO

Por la tarde Su Santidad visitó la escuela de Dom Bosco. Cuando llegó al campo de juego, el entusiasmo se desbordó. Estaban congregados los estudiantes para recibirle y pronto rompieron las barreras de protección y el «jeep» abierto en el que iba sentado Su Santidad se vio inmediatamente rodeado por todas partes, e incluso algunos muchachos intentaban subirse en él.

Más tarde cuando el Papa abandonó el «jeep» para regresar a su coche pareció totalmente imposible que llegara a conseguirlo. Tal era la multitud que rodeaba a Su Santidad, que materialmente le llevaban en volandas hasta su coche.

Pero en aquel mar de rostros

entusiasmados y brazos en movimiento Paulo VI no perdió ni un momento su sonrisa cálida y serena. Alguien le arrojó un ramo de flores, otro le entregó otro ramo que el Papa cogió con las manos. El anciano cardenal Tisserant, mientras, había quedado rezagado y pasaron unos minutos hasta que consiguió unirse de nuevo al séquito pontificio.

CONJETURAS SOBRE OTROS POSIBLES VIAJES

Inevitablemente, después del viaje triunfal a Tierra Santa, con que empezó el año y éste, no menos triunfal, a Bombay con que lo termina, se hacen cábalas sobre otras posibles salidas del Papa a países extranjeros. Un miembro de su séquito ha dado a entender que es muy posible que tales viajes se conviertan en realidad en plazo no lejano. Se habla de las Filipinas, diversos lugares de los Estados Unidos e incluso de la Gran Bretaña, pero naturalmente no es posible dar crédito a estos rumores hasta que se tenga una confirmación oficial del Vaticano. Recordemos las cábalas a que dio lugar este mismo viaje a la India.

Lo que sí parece cierto es que el éxito triunfal de estos viajes deja augurar nuevos desplazamientos del Papa. Cuándo y dónde lo sabremos en el momento oportuno. No cabe duda de que en cualquier lugar adonde vaya Su Santidad se producirán las mismas escenas de entusiasmo, júbilo y respeto que los que estamos viendo en estos días fantásticos de Bombay.

Bombay: 5-XII-64

Pablo VI fué objeto de entusiasta acogida al llegar a Roma

Roma, 6.—El sábado por la tarde regresó a Roma Su Santidad el Papa de su peregrinación a Bombay.

Antes de tomar tierra, el DC-8 que lleva el nombre de «Emmanuel Passago» sobrevoló Roma en las 4 direcciones durante varios minutos. Ello, indudablemente, ayudó a aumentar la gran expectación con que el pueblo de Roma esperaba el regreso de su obispo.

Al hacer su aparición en la escalera blanca figura del Pon-

tífice con su gesto bendicente, un impresionante aplauso partió de la gran multitud que se había dado cita en el aeropuerto para dar la bienvenida a Pablo VI al tiempo que se disparaban 21 salvas. El presidente del Consejo de Ministros, Aldo Moro, se adelantó al encuentro del Papa para saludarle en nombre de todo el pueblo italiano que con verdadero interés ha seguido durante cuatro jornadas los pormenores de su viaje a través de las emisiones extraordinarias de la televisión,

emisoras de radio y los diarios, que sin distinción de matices políticos, han dedicado los lugares de preferencia en sus primeras páginas para seguir las etapas del viaje de Pablo VI.

Tras saludar a los miembros del Gobierno que acudieron a recibirle Su Santidad se trasladó a la tribuna reservada al Cuerpo Diplomático, donde asimismo fue saludado por los embajadores acreditados cerca de la Santa Sede y del Quirinal. Es de destacar que uno de los primeros en be-

sar el anillo pastoral fue precisamente el embajador de España, cerca de la Santa Sede, don Antonio Garrigues.

Su Santidad saludó, asimismo, a las esposas de los miembros de las misiones diplomáticas y acarició y pronunció frases cariñosas a los varios niños que se hallaban en la citada tribuna.

Seguidamente, Su Santidad, acompañado del presidente del Consejo Aldo Moro, se trasladó a una tribuna desde la que el Pontífice saludó nuevamente a la multitud que no cesaba de aplaudirle. Desde la tribuna, Aldo Moro expresó el afecto del pueblo italiano por el retorno de un viaje que ha sido rico de significados espirituales, y al mismo tiempo felizmente fecundo para el progreso de la civilización, la cual se enriquece con el trabajo creativo de nuestro tiempo, con cada afirmación del espíritu cristiano y de los principios de respeto, de comprensión y de colaboración entre los hombres y los pueblos.

DISCURSO DE SU SANTIDAD EL PAPA

A continuación, Su Santidad el Papa, pronunció las siguientes palabras:

«En el momento en que, después de las inolvidables emociones de nuestro peregrinaje al suelo indio, pisamos nuevamente en la amada Italia, un sentimiento de profunda gratitud —gozosa y emocionada al mismo tiempo— eleva nuestro corazón al Señor, que nos ha deparado esta experiencia inolvidable».

«En la luz resplandeciente que brota del misterio eucarístico tuvo lugar nuestro encuentro con la India, muy grande y muy noble nación. Un encuentro que pretende extenderse a todo el inmenso espacio de la India y aún más allá, a todas las regiones del misterioso y alejado Oriente, a sus sabios y pacientes pueblos, humildes y generosos, aún iluminados por los rayos de sus antiguas civilizaciones y, al mismo tiempo, inclinados hacia la conquista del progreso y del orden social.

«Los breves días de nuestra estancia en Bombay— puerta abierta de la India— y las incontables y estimulantes conversaciones que Nos tuvimos con varios estamentos de su población, y, especialmente, con los amados hijos de la Iglesia Católica, nos dieron ocasión de conocer a aquella nación más estrechamente, de apreciar

los tesoros de su arte y cultura, el testimonio de profundo sentimiento religioso, su carácter de noble y distinguida reserva y su valor moral.

«Nuestro corazón buscó latir al unísono con el corazón de la nación entera, para compartir sus aspiraciones y esperanzas, sus sufrimientos y anhelos, sus pensamientos e intenciones. Se alegró y sufrió, tembló y aspiró con todos aquellos niños y hermanos nuestros y se ensanchó en una plegaria universal, abrazando los latidos de todos los corazones, de tal forma que, con las palabras de la Biblia: «Del mismo modo que la tierra produce la vegetación y el jardín hace germinar la justicia y la gloria ante todas las naciones». (Isaías, 61. 11).

«Nos complacemos por ello, en repetir nuestro sentido y benévolo saludo a toda la nación india, a sus estados y poblaciones y a sus autoridades civiles, que nos dieron tantas muestras de su consideración, de su amabilidad, de su cuidado haciendo todo cuando pudieron para hacer nuestra breve estancia en su hospitalaria tierra inolvidable y agradable. Que el Señor secunde sus constantes esfuerzos para asegurar a su pueblo los deseados frutos de una auténtica paz».

Nuestro afectuoso y emocionado recuerdo va también a nuestros venerables hermanos en el Episcopado, a los sacerdotes y a los fieles, a las florecientes instituciones de vida católica gozosamente ocupadas en un generoso testimonio de caridad y de vida en Cristo y en su Iglesia».

«No olvidados de nuestro pensamiento y de nuestras plegarias, también abrazamos a los hermanos de las distintas y antiguas religiones cristianas: para ellos, también va la expresión de nuestro sincero reconocimiento».

A continuación, Su Santidad expresó su reconocimiento al jefe del Gobierno italiano, Aldo Moro y demás autoridades que acuden a darle la bienvenida, dedicando un recuerdo al presidente de la República, Antonio Segni, cuya fermedad le ha impedido asistir, aunque —dijo el Papa—. «Sé que se encuentra espiritualmente unido a este conjunto de personalidades de la política, la cultura y el arte». Asimismo, expresó su gratitud a los miembros del Cuerpo Diplomático acreditado en la Ciudad Eterna, también presentes «que dan testimonio de la participación deferente de sus países con nuestra peregrinación».

Finalmente, Su Santidad, manifestó lo siguiente:

«Mientras, una vez más, ofrezco a Nuestro Señor Jesucristo, Rey Universal por los siglos, a todos los pueblos con los que me encontré, a aquellos sobre los cuales he velado y a todos aquellos que me ayudaron con sus plegarias y buenos deseos, nos complacemos en impartir a todos los que estáis aquí presentes, a mis amados hijos de Roma y a toda la humanidad, nuestra bendición apostólica, como prenda y reflejo de la abundancia divina de gracia y misericordia».

VITORES INCESANTES DE LA INMENSA MULTITUD

Cuando el cortejo pontificio dejó atrás el aeropuerto para dirigirse a la ciudad, en las calles de Roma se puso de manifiesto la forma cómo la población ha querido testimoniar su alegría por el regreso de su obispo. A lo largo del recorrido engalanado con banderas con los colores Pontificios y de Italia e iluminado con interminables hileras de antorchas que flanqueaban ambos lados de las calles.

Una inmensa multitud no cesó de vitorear el paso del Pontífice hasta la llegada al típico barrio romano de Trastevere en una de cuyas plazas más céntricas, la llamada del Sonnino, el alcalde Petrucci le dio la bienvenida oficial en nombre de la ciudad, al mismo tiempo que la campana del edificio del Campidoglio —donde tiene su sede el Ayuntamiento—, la famosa «patarina», lanzaba al aire sus tañidos que no habrían de cesar hasta que Pablo VI hizo su entrada en el recinto de la ciudad del Vaticano, donde sus sonos fueron reemplazados por el tañir de las campanas de la Basílica de San Pedro.

Tras recibir la felicitación del alcalde, Su Santidad respondió dando las gracias al mismo tiempo que ponía de relieve la importancia de Roma, como sede del catolicismo.

EN LA PLAZA DE SAN PEDRO

Después de la breve ceremonia, el cortejo reemprendió su lento caminar hacia la plaza de San Pedro, materialmente bloqueada por una impresionante multitud que rompiendo los cordones de seguridad establecidos por las fuerzas de orden público se acercaban al coche de marca «Mercedes» y con matrícula número 1 del Estado Vaticano, en que viajaba el pontífice.

A su llegada al límite del confín del Estado Vaticano, Pablo VI fue despedido por los miembros del Gobierno italiano, dirigiéndose después a través de la Plaza de San Pedro, hacia el arco de las campanas por donde hizo su entrada en el palacio apostólico.

Tras orar unos minutos en su capilla privada, Su Santidad hizo su aparición en la ventana de su habitación.—EFE.

ATCHISS... ¡NO!



Super 3

Alocución del Papa ante la multitud congregada en la plaza S. Pedro

Ciudad del Vaticano, 6. — Después que el Papa entró en el Vaticano, por el Arco de Campanas, la policía permitió que la multitud congregada en las calles adyacentes, entrara en la gran plaza de San Pedro.

Un gran gentío, calculado en unas 150.000 personas, esperó pacientemente que el Sumo Pontífice hiciera aparición en una de las ventanas de sus habitaciones.

Cuando Su Santidad apareció en la ventana un gran clamor se alzó de entre la multitud, mientras el Papa saludaba con sus brazos extendidos. Con voz potente y clara a pesar de su visible fatiga después de su peregrinaje de cuatro días a Bombay, comenzó:

Queridos hijos, no sabéis cómo os agradezco.

Añadió que los romanos no le rendían solamente «un tributo de honor» sino que lo que expresaban «era la evidencia de su fe, de su adhesión a nuestro Ministerio que en estos días se ha expandido en tan amplia geografía y étnica dimensión».

«El saber que estáis con Nos, que pensáis con Nos, que rezáis con Nos, que sufrís con Nos, nos conforta a causa de que estas nuevas grandes manifestaciones del Reino de Dios, aumentan enormemente nuestras responsabilidades».

«Necesitamos ser confortados, necesitamos hijos fieles, llenos de fe, necesitamos sentir que Roma es verdaderamente cristiana y católica».

La hermandad humana se expande a través de todas las fron-

teras. Durante nuestro viaje hemos encontrado millones de almas buenas, quizás inocentes en su entusiasmo. Rogad por esos hermanos. Para ser cristianos hoy se necesita un amplio y abierto corazón, un corazón de las dimensiones del corazón de Cristo, a causa de que todos los hombres son hijos de Dios».

A continuación Pablo VI impartió su bendición en latín.

Los gritos de ¡Viva el Papa! entre un inmenso flamear de banderas acogieron el final de la breve alocución del Vicario de Cristo.

REUNION DEL PAPA CON UN GRUPO DE PRELADOS

Ciudad del Vaticano, 6. — Momentos antes de hacer su aparición ante la multitud, Su Santidad el Papa Pablo VI se reunió con los cardenales para darles la primera impresión de su viaje.

A continuación se dirigió a la Sala Clementina y dijo a un grupo de prelados del Vaticano:

«Como acabamos de decir a los cardenales, este recibimiento romano constituye una sorpresa: pero hoy día todo es sorprendente. Los acontecimientos de estos días son otros tantos signos que debemos meditar. Nos encontramos ante un Evangelio viviente y regresamos trayendo para todos una carga de grandes esperanzas. Debemos recordar que nuestra fuerza es la caridad y el mantenernos unidos en el trabajo común». — EFE.

PALABRAS DEL PAPA ANTE LA MULTITUD CONGREGADA AYER EN LA PLAZA DE SAN PEDRO

Ciudad del Vaticano, 7. — El Santo Padre apareció al mediodía de ayer en la ventana de sus habitaciones en el palacio apostólico, para bendecir a la multitud.

«Queridos hijos —dijo a los miles de fieles que escuchaban sus palabras— os traemos el saludo del pueblo al que hemos visitado en nuestra peregrinación. Hemos recogido ejemplos de religiosidad, de laboriosa paciencia y de serena y resignada humildad, siempre llena de esperanza y bondad», dijo el Papa refiriéndose a su visita a Bombay.

Añadió el Pontífice que su viaje le había ayudado a ver «cómo en el mundo de hoy son posibles las relaciones entre los pueblos y las personas, por lejanas que éstos se encuentren y el propósito en que debemos educarnos nosotros mismos. Debemos acostumbrarnos a conocer mejor —dijo el Romano Pontífice— a respetar y a querer mejor a los demás».

El Papa dijo que la cristiandad, con su mensaje de amor y fraternidad, es «la verdadera religión de los tiempos presentes» y pidió a la Virgen María que fortalezca «con fidelidad a nuestra religión y también con fidelidad a nuestra humanidad».

Pablo VI dio por finalizada su aparición, impartiendo su apostólica bendición a la multitud. — EFE.

“FUNDOND”

Fundas de cartón ondulado para botellas - Limpieza y eficacia - Varios modelos patentados Insuperables para las exportaciones.

SAN PEDRO DE RIUEVITLLES
(Barcelona)

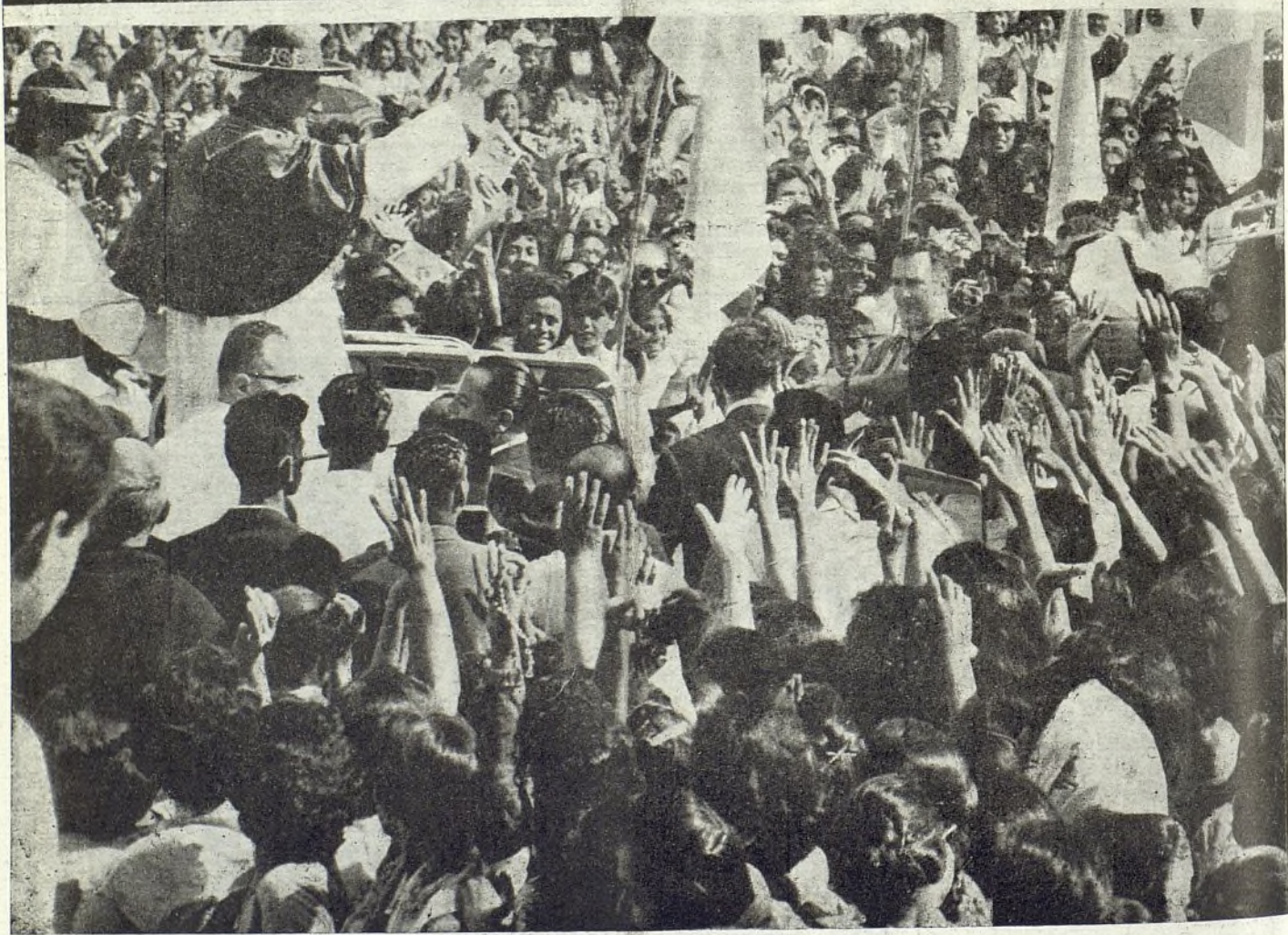


INCOMPARABLES
PANORAMICAS
DE
BARCELONA

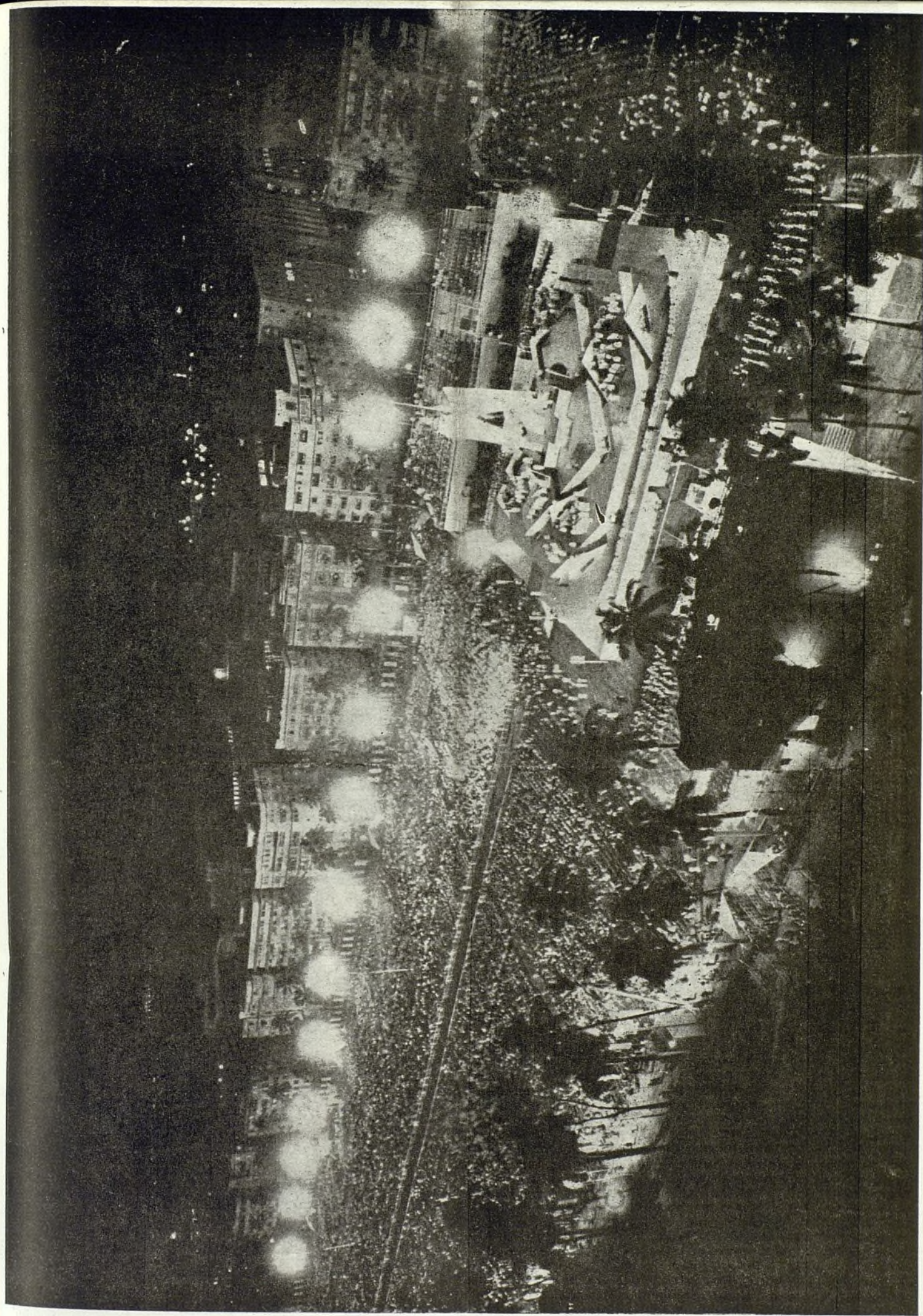


TORRE JAIME I
a 100 metros
de altura
Servicio de
Snack-Bar

TORRE SAN SEBASTIAN
Restaurante
Bodas
Banquetes
servicio a la carta



Paulo VI en el avión que le llevaba a la India. En la fotografía está firmando un recordatorio para cada pasajero del avión. — S. S. ha llegado a la India. Un collar de jazmines y rosas encarnadas le ha sido ofrecido al descender del avión en señal de bienvenida. — La acogida de S. S. en Bombay ha sido inenarrable. Dos millones de hindúes de todas las religiones han aclamado al «Papa de los pueblos».



La más inmensa catedral del mundo: He aquí el Ovalo enorme, en donde 390.000 fieles siguen la Santa Misa. S. S. que ha hecho donación a los pobres de Bombay de su lujoso Linco'n blanco, ha entrado en la plaza sobre un jeep con los colores blanco y gualda. Concierne la Misa con seis jóvenes obispos recién consagrados: dos hindúes, un togolés, un congolés, un malgache y un australiano.

Ayuntamiento de Madrid



S. S. comparte el pan y el te con los pequeñitos del orfanato. — Escenas y expresiones de fe, amor y religiosidad. — S. S. saluda y bendice a los pequeñuelos desnudos de un barrio humilde de Bombay.

Ayuntamiento de Madrid



«Santidad, somos muy pobres y no podemos ofrecerles un regalo. He aquí nuestras plegarias nuestras rosas, es todo lo que poseemos. Este niño, un huerfanito de nueve años, recitó estas palabras tímidamente y el Papa le acaricia sonriendo tristemente ante la pobreza y la miseria de la que es representante este pequeño, Tony Abulkara, que acaba de ofrecerle un ramillete de rosas»



HOTEL
Roc Blanc
RESTAURANTE

PLAÇA DELS COPRINCEPS, 5 • TELS. 146 - 147 - 148
LES ESCALDES D'ANDORRA

HABITACIONES
GRAN CONFORT
CON BAÑOS
DE AGUA TERMAL

PANORAMICA SOBRE
EL VALLE

SITUACION CENTRICA
CON GRAN PARKING

COCINA
INTERNACIONAL

SALONES PARA
BANQUETES Y BODAS

ABIERTO TODO EL AÑO

Magatzems Montecarlo

DIRECCION F. BROTO

Cuando vaya a

ANDORRA

no deje
de visitar
este

ESTABLECIMIENTO

AVDA. MERITXELL, 20



SE D A S
BLONDAS
NOVEDADES
Y TRICOTS
«ZEDER»

URBANIZACION SEGUR DE CALAFELL

Construcciones y Urbanizaciones Segur, S. A.

C. U. S. E. S. A.

Pelayo, 42, 1.º

Teléfono 231 43 68

BARCELONA - 1

Ayuntamiento de Madrid

«Que por medio de la Sagrada Liturgia, adaptadas sus normas a la índole de los pueblos, según la mente del Concilio Vaticano II, sean cada vez más los atraídos a la Iglesia de Jesucristo.»

INTRODUCCION

Este tema de la Liturgia es actualísimo y práctico. El Concilio Ecuménico Vaticano II ha tratado, resuelto y ordenado todo lo referente a la Sagrada Liturgia en lo que mira a los Católicos como algo vivo, eficiente y conductor del hombre hacia Dios en la Constitución «DE SACRA LITURGIA» del 4 de diciembre de 1963, cuya vigencia comenzó el 16 de febrero de 1964.

La Sagrada Liturgia es «como el ejercicio del sacerdocio de Jesucristo. En ella, los signos sensibles significan y, cada uno a su manera, realizan la santificación del hombre; y así el Cuerpo Místico de Jesucristo, es decir, la Cabeza y sus miembros, ejerce el culto público íntegro.» (Constitución de Sacra Liturgia, núm. 7).

El Concilio Vaticano II, se ha propuesto «acrecentar de día en día entre los fieles la vida cristiana, adaptar mejor a las necesidades de nuestro tiempo las instituciones que están sujetas a cambio, promover todo aquello que pueda contribuir a la unión de cuantos creen en Jesucristo y fortalecer lo que sirve para invitar a todos los hombres al seno de la Iglesia. Por eso cree que le corresponde de un modo particular proveer a la reforma al fomento de la Liturgia». (Ib., núm. 1).

Tanta importancia le han dado los Padres al esquema de la Sagrada Liturgia que de él se han ocupado en una parte considerable del Concilio.

I.—LA CONSTITUCION «DE SACRA LITURGIA».

Este documento conciliar, ya promulgado, como se ha dicho antes, comprende siete capítulos:

I.—Principios generales para la reforma y fomento de la Sagrada Liturgia. Encierra las siguientes partes: a) Naturaleza de la Sagrada Liturgia y su importancia en la vida de la Iglesia; b) Necesidad de promover la educación litúrgica y la participación activa; c) Reforma de la Sagrada Liturgia, donde se habla de distintas normas generales y particulares. Aquí entra entre otras cosas la lengua que se ha de emplear y las normas para adaptar la Liturgia a la mentalidad y tradiciones de los pueblos. d) Fomento de la acción pastoral litúrgica.

II.—El Sacrosanto Misterio de la Eucaristía.

III.—Los demás Sacramentos y Sacramentales.

IV.—El Oficio Divino.

V.—El año litúrgico.

VI.—La música sagrada.

VII.—El arte y los objetos sagrados.

II.—LA CONSTITUCION «DE SACRA LITURGIA» Y LAS MISIONES.

En la presente Constitución se busca la mayor atracción de los pueblos por la Iglesia Católica, mediante la adaptación de la Liturgia a la idiosincrasia de cada uno de ellos. Pero esto se ha de realizar conforme a las normas emanadas del mismo Concilio Vaticano II, sintetizadas en el presente documento que estamos estudiando. No hay más que tomar en las manos la dicha Constitución de Sagrada Liturgia para ver efectivamente que toda ella está encaminada a una captación superior de las almas para que vivan el Santo Evangelio y se beneficien del Misterio de Cristo de un modo pleno. La Liturgia es proclamada como instrumento salvífico de Cristo y de la Iglesia, al mismo tiempo que la fuente de donde mana toda la fuerza y virtud de la misma Iglesia. (Cfr. núms. 6-10). «Mas para asegurar esta plena eficacia, es necesario que los fieles se acerquen a la Sagrada Liturgia con recta disposición de ánimo, pongan su alma en consonancia con su voz, y colaboren con la gracia divina, para no recibirla en vano.» (Núm. 11).

Si es necesario que todos los fieles tomen parte activa en la Liturgia, se impone una preparación de los mismos para las celebraciones. Pero he aquí donde se nos ofrece la nota peculiarísima «misional» de la Constitución consistente en «adaptar la Liturgia a la mentalidad y tradiciones de los pueblos»: «La Iglesia no pretende imponer una rígida uniformidad en aquello que no afecta a la fe o al bien de toda la comunidad, ni siquiera en la Liturgia; por el contrario, respeta y promueve el genio y las cualidades peculiares de las distintas razas y pueblos. Estudia con simpatía y, si puede, conserva íntegro lo que en las costumbres de los pueblos encuentra que no esté indisolublemente vinculado a supersticiones y errores, y aún a veces lo acepta en la misma Liturgia, con tal que se pueda armonizar con su verdadero y auténtico espíritu». (Núm. 37). Consiguientemente, «al revisar los libros litúrgicos, salvada la unidad sustancial del rito romano, se admitirán variaciones y adaptaciones legítimas a los diversos grupos, regiones, pueblos, especialmente en las Misiones; y se tendrá esto en cuenta oportu-

Ram... Ram...
Rampataplán!



¡Deportistas! heban...

CACAO
RAM

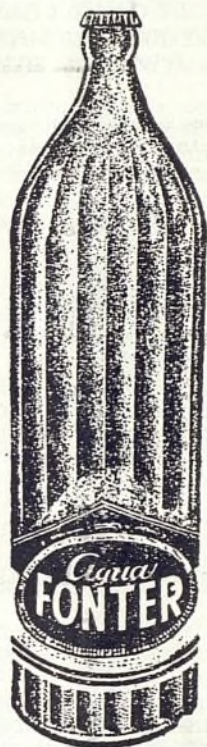
tunamente al establecer la estructura de los ritos y las rúbricas». (Núm. 38).

Estas adaptaciones se recomiendan y competen a la autoridad eclesiástica. Por lo mismo, nadie, aunque sea sacerdote, podrá añadir, quitar o cambiar cosa alguna por iniciativa propia. (Cfr. núm. 22, 3).

Urgiendo especialmente en algunos lugares y circunstancias una profunda adaptación de la Liturgia, deberá en estos casos intervenir directamente la Santa Sede asesorada por la autoridad territorial. Si es necesario, antes se le permitirá a dicha autoridad territorial que haga las experiencias conducentes con grupos preparados y por cierto tiempo. Además, «como las leyes litúrgicas suelen presentar dificultades en cuanto a la adaptación, sobre todo en las Misiones, al elaborarlas se empleará la colaboración de hombres peritos en la cuestión de que se trata». (Núm. 40, 1-3 y Cfr. núm. 22, 2).

Mención especial merecen los epígrafes acerca de la lengua vulgar y la música y arte modernos. En cuanto a la lengua vulgar: a) La Constitución permite que se use la lengua vernácula o vulgar en varias partes de la misa, advirtiendo también que «si en algún sitio (en nuestro caso en las Misiones) parece oportuno un uso más amplio de la lengua vernácula, cúmplase lo prescrito en el artículo 40 de esta Constitución.» (Núm. 54). b) Asimismo para los Sacramentos y Sacramentales añade: «Como ciertamente el uso de la lengua vernácula puede ser muy útil para el pueblo en la administración de los Sacramentos y de los Sacramentales, debe dársele mayor cabida, conforme a las normas siguientes: a) En la administración de los Sacramentos y Sacramentales se puede usar la lengua vernácula a tenor del artículo 36. b) Las competentes autoridades eclesiásticas territoriales, de que se habla en el artículo 22, 2) de esta Constitución, preparen cuanto antes, de acuerdo con la nueva edición del Ritual Romano, *Rituales particulares acomodados a las necesidades de cada región*, también en cuanto a la lengua y, una vez aceptados por la Sede Apostólica, empléense en las correspondientes regiones.» (Número 63).

PARA BEBER



AGUA FONTER

Referente a la música tenemos en la Constitución dos números que nos atañen. «Fomentese con empeño el canto religioso popular, de modo que en los ejercicios piadosos y sagrados y en las mismas acciones litúrgicas, de acuerdo con las normas y prescripciones de las rúbricas, resuenen las voces de los fieles.» (Núm. 118). «Como en ciertas regiones, principalmente en las Misiones, hay pueblos con tradición musical propia que tiene mucha impor-

tancia en su vida religiosa y social, dése a esta música la debida estima y el lugar correspondiente, no sólo al formar su sentido religioso, sino también al acomodar el culto a su idiosincrasia, a tenor de los artículos 39 y 40.» «Por esta razón, en la formación musical de los misioneros, procúrese cuidadosamente que, dentro de lo posible, puedan promover la música tradicional de su pueblo, tanto en las escuelas como en las acciones sagradas.» (Núm. 119).

El capítulo VII de la Constitución sobre la Sagrada Liturgia trata del arte y los objetos sagrados. En él vemos la mente del Concilio desarrollada en varios títulos como el de la finalidad del arte sagrado, la indiferencia de la Iglesia por algún arte determinado, lo que mira a la belleza y a la funcionalidad del arte religioso en la actualidad, educación litúrgica de los artistas y de los pastores, etc., etc. El número 123 es como el eje de todo el capítulo VII. Dice así: «a Iglesia nunca consideró como propio ningún estilo artístico, sino que, acomodándose al carácter y las condiciones de los pueblos y a las necesidades de los diversos ritos, aceptó las formas de cada tiempo, creando en el curso de los siglos un tesoro artístico digno de ser conservado cuidadosamente. También el arte de nuestro tiempo y el de todos los pueblos y regiones ha de ejercerse libremente en la Iglesia, con tal que sirva a los edificios y ritos sagrados con el debido honor y reverencia; para que pueda juntar su voz a aquel admirable concierto que los grandes hombres entonaron a la fe católica en los siglos pasados.» (Núm. 123).

Estas son a grandes rasgos las nuevas directrices litúrgicas, que aplicadas al mundo misionero abren unos horizontes insospechados y maravillosos para la acción pastoral de las Misiones.

El 26 de septiembre de este año 1964 ha sido aprobada en Roma por S. S. Pablo VI una Instrucción para aplicar debidamente la Constitución «De Sacra Liturgia» del Concilio Vaticano II.

Roguemos, pues, al Señor para que por medio de la renovación de la Sagrada Liturgia crezca más y más el Rebaño del Único Pastor Jesús. Así sea.

P. Manuel JUANES PALACIOS,
O. F. M.

Reumatismo

ciática, dolores, eczema, enfermedades de la piel, menopausia, tensión, celulitis, etc... son afecciones de la circulación de la sangre.



VITALYNE, exclusivamente compuesta de plantas, es el depurativo que le devolverá la salud.

30 AÑOS DE ÉXITO. Recomendada por los médicos.

VITALYNE ES UN PRODUCTO FRANCÉS, FABRICADO POR LOS Laboratorios MINERVA de TOULOUSE (Francia)

DEPÓSITO: Farmacia "LES TRES CREUS", c/Les Canals nº5.
Telef. 212 - ANDORRA LA VELLA

El Cardenal Bea rechaza ciertas críticas contra la declaración del Concilio sobre los judíos

ACLARACION APARECIDA EN «L'OSSERVATORE ROMANO»

El cardenal Bea —el jesuita alemán especialista en estudios bíblicos, que inspiró la discutida declaración del Concilio Ecuménico Vaticano sobre los judíos— ha afirmado que las interpretaciones políticas de aquélla son «arbitrarias, retorcidas, una parodia de las interpretaciones del Concilio».

El purpurado escribe en el diario vaticano «Osservatore Romano» —a consecuencia de las fuertes críticas expresadas por los países árabes en relación con la aceptación preliminar por el Concilio— que esta declaración, destinada al campo de las «relaciones de los católicos con las religiones no cristianas», necesita una aclaración en el sentido de que «los judíos no pueden ser considerados como culpables de la crucifixión, dado que Cristo murió por los pecados de la humanidad».

La declaración consiguió una abrumadora mayoría entre los dos mil padres conciliares, durante la votación preliminar efectuada el 20 de noviembre. Inmediatamente se alzó un grito de protesta en el Oriente Medio árabe, expresándose muchas críticas en el sentido de que tal decisión abriría el camino al reconocimiento del Estado de Israel por parte del Vaticano. Algunos han dicho que, de facto, constituía en sí un reconocimiento.

«INTERPRETACIONES ARBITRARIAS Y RETORCIDAS»

El cardenal Bea —presidente del Secretariado para la Unidad de los Cristianos— destaca en su artículo que la declaración se refiere tanto a los musulmanes, hindúes y budistas como a los judíos, y añade:

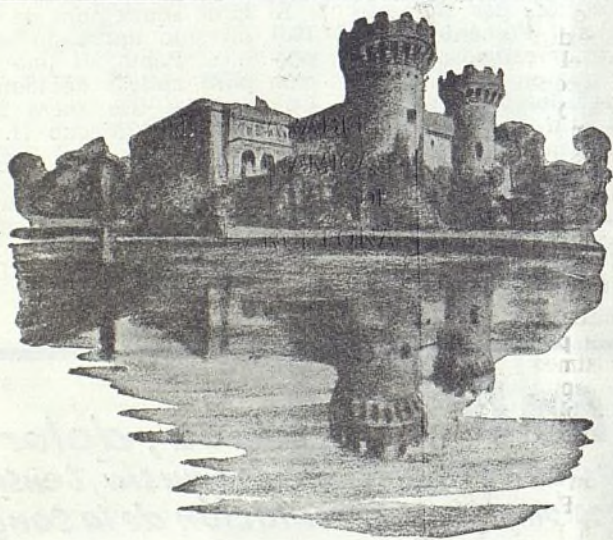
«Se ha subrayado explícitamente en el Concilio —este año y en el pasado— que la declaración no admitía ninguna interpretación política por ser de carácter puramente religioso...»

«Tampoco se refiere, concretamente, al problema de la responsabilidad de los que tomaron parte en la condena de Jesús. Mantiene solamente que no puede atribuirse dicha culpa a los cuatro millones de judíos que vivían fuera de Palestina en aquellos días, en la «diaspora»... y, mucho menos, a los judíos de nuestro tiempo.

El cardenal Bea dice que si el documento «es interpretado de forma apropiada», no ofrece ningún apoyo a las reservas hechas «con intención política» por algunos sectores de la prensa.

Calificó a estas interpretaciones de «arbitrarias, retorcidas, parodia de la intención del Concilio».

El cardenal añadió que la declaración es un documento inspirado por la verdad, justicia y caridad cristianas... de acuerdo pleno con los Evangelios.» —AP-EFE.



Perelada

Piensa que...

IV

DIOS ES JUSTO

Por ORS D'ALVA.

Si Dios no puede dejar pasar una falta no reparada sin el correspondiente castigo ya que así lo exige la estricta Justicia, tampoco puede dejar pasar una buena acción, por pequeña que sea, sin el premio merecido.

¿Cómo premia Dios nuestras buenas acciones? Esto será siempre un secreto para el hombre mientras viva en la tierra y por ello se precisa tener fe verdadera para no desanimarnos ni desorientarnos.

El fin del hombre es la felicidad eterna, no la felicidad temporal de la presente vida. Por ello cabe en lo posible que el premio a nuestras buenas obras, Dios, mirando por nuestro propio bien, lo reserve para la vida futura la cual no tendrá fin. Por tanto no es de extrañar que a veces personas que a todas luces son dignas y merecedoras de premio, Dios las pruebe con penas y tribulaciones en la presente vida. Y tampoco debe sorprendernos que a personas cuya norma de vida deja mucho que desear, todo les sonría, gocen de buena salud, tengan prosperidades materiales y longevidad. Y, ¿por qué este contraste que a muchos causa pena y desorientación?

Si bien el fin del hombre es la felicidad eterna, no todos los hombres siguen el camino señalado por Dios para alcanzarla, por tanto no todos podrán recibir el premio a las buenas obras que hayan hecho, en el otro mundo, y como que Dios es infinitamente Justo, las obras buenas que hayan hecho forzosamente se las tiene que premiar y no pudiendo premiárselas con grados de felicidad en el Cielo, se las premia con bienes temporales como son salud, riquezas, bienestar, honores, larga vida, etc., etc.

Por tanto, el que Dios sea Justo premiando en vida las buenas obras de los que por su perversidad no podrán salvarse, lejos de desorientarnos y causarnos pena nos ha de confirmar en la creencia de que Dios es Justo y que ninguna obra quedará sin el premio correspondiente, e incluso nos ha de hacer ver y comprender, que para nuestro propio bien, es mejor que las buenas obras que hayamos hecho nos sean premiadas con bienes eternos, ya que los bienes temporales pasan y los eternos no tendrán fin.

Una mirada de terror y de compasión

Las cosas parecen haber llegado en el Congo a una fase resolutive. Los «paras» belgas han puesto el pie en Stanleyville, aunque sin poder evitar la muerte de algunos rehenes. Por otra parte, informaciones fechadas en Leopoldville señalan asimismo la entrada en la capital rebelde del Ejército nacional congoleño, es decir, de las fuerzas de Moisés Tshombe.

¿Significa esto que hay que dar por terminada la rebelión congoleña? Es pronto para afirmarlo, puesto que el «caso» del Congo, que con mayor o menor virulencia lleva cuatro años planteado, no se ha caracterizado nunca por la claridad de sus formulaciones. Buena prueba de ello es lo ocurrido con el propio Moisés Tshombe, que tras haber tenido que exilarse como consecuencia de la «liquidación» por parte de las Naciones Unidas de su feudo de Katanga, volvió en julio de este año a la capital del Congo entre aclamaciones de los que habían sido sus adversarios. Al mes siguiente, los rebeldes se apoderaron de Stanleyville, donde establecieron una especie de gobierno. Desde allí siguieron su progresión llegando a poner en peligro la propia capital. Sin embargo, la llegada de mercenarios blancos, primero y después la ayuda mesurada por parte occidental a Tshombe, consiguieron alterar radicalmente la situación y en el momento actual aparece el Gobierno central como virtual vencedor de una pugna en la que se jugaba no solamente el futuro congoleño, sino la suerte de buena parte del recién emancipado continente negro.

Se ha hablado bastante a lo largo de estos meses de rebelión, de la ayuda que a los partidarios de Stanleyville suministraba el comunismo chino. Al parecer, esta ayuda existe, aunque por lógicas razones geográficas no haya podido sobrepasar el estadio de la instrucción y la agitación. El armamento rebelde ha procedido, en su mayor parte de los depósitos del Ejército regular conquistados en su avance y de partidas trasladadas por vías ocultas desde el norte, posiblemente desde Argelia, en alijos organizados en mayor o menor grado por los agentes de Mao allá destacados. Es decir, que si no ha habido una ayuda regular y masiva, sí ha demostrado Pekín su interés por la subversión africana. Y el hecho —que no es nuevo, pues se remonta a los primeros días de la independencia congoleña— resulta por sí mismo bastante significativo.

Si las fuerzas de Tshombe afirman la conquista de Stanleyville, es posible que comience para Moisés Tshombe la verdadera tarea, que será la de hacer del conglomerado de tribus que todavía es el Congo, una verdadera nación. No cabe duda de que tiene

25 DE NOVIEMBRE DE 1964: ELEGIMOS ESE DIA REPRODUCIENDO LAS NOTICIAS QUE EN EL MISMO NOS LLEGAN DEL CONGO COMO TRISTE RECUERDO DE UNA BARBARIE QUE NOS EMOCIONA Y ENTRISTECE.

el apoyo occidental para este empeño, pues tanto desde Washington como desde Bruselas parecen contemplar con los mejores ojos la empresa del antiguo secesionista katangueño. Tshombe aparece en el momento actual como el único hombre capaz de dar al Congo un mínimo de estabilidad. Que para conseguirlo se haya aliado con algunos de los ocultos poderes que un día influyeron en el Congo colonial (pasa por ser el peón de la «Unión Minière») es otra cosa. Algo que sin duda puede afectar sus relaciones con

los otros Estados africanos —según se vió en El Cairo— pero que a la larga tampoco influirá demasiado, puesto que las conversaciones de Nairobi han evidenciado que tampoco los hombres de Stanleyville gozan de excesivas simpatías entre las naciones vecinas.

El «caso» congoleño parece acercarse, pues, a su desenlace. Hace más de cuatro años que quedó planteado y de su resolución depende en definitiva, el futuro de toda la zona central del continente negro.

Escenas de terror en Stanleyville

LEOPOLDVILLE

Las tropas belgas de paracaidistas cayeron súbitamente sobre el aeropuerto de Stanleyville y lo ocuparon sin excesiva resistencia. Más tropas están siendo enviadas allí y grandes zonas de la ciudad fueron tomadas por los atacantes en un esfuerzo desesperado para salvar las vidas de los europeos que estaban en poder de los rebeldes. Como es sabido, éstos habían advertido repetidas veces que si se lanzaban paracaidistas contra ellos, los prisioneros iban a ser sacrificados.

Hasta ahora es imposible saber hasta qué punto puede considerarse como un éxito la operación organizada por el Gobierno belga en estrecho contacto con los de Washington y Leopoldville. Se sabe que, por lo menos, unos cincuenta blancos han sido asesinados por las hordas rebeldes aunque, según un portavoz militar, este número puede ser exagerado. Testigos presenciales cuentan cómo muchos prisioneros, incluidos mujeres, fueron asesinados cuando se dirigían a reunirse con los paracaidistas.

Según los últimos datos recibidos en esta capital unos trescientos cincuenta blancos han sido evacuados ya por avión rumbo a esta capital. Se espera que más tarde les siga un número sensiblemente igual. Pero se ignora la suerte corrida por otros trescientos prisioneros aproximadamente. Los blancos que se encontraban en poder de los rebeldes excedían ligeramente de los dos mil.

ESCENAS DE TERROR

Los primeros en llegar a Leopoldville han contado escenas de terror que han vivido estos últi-

mos días y, muy especialmente, a partir del momento del ataque de los paracaidistas belgas.

Muchos de los blancos fueron sacados del hotel que les había servido de prisión durante el dominio rebelde y conducidos por el camino del aeropuerto fuertemente custodiados por miembros de la «jeunesse» rebelde es decir, por los elementos más fanáticos y peligrosos de las fuerzas desidentes. En un momento dado, se les dio orden de que se sentasen en los bordes de la carretera. Cuando más allá aparecieron las primeras unidades de paracaidistas belgas, los rebeldes abrieron fuego contra los prisioneros matando a la mayor parte de ellos.

Otros prisioneros fueron fusilados en las calles de la ciudad antes de que entraran en las mismas las fuerzas liberadoras. Entre ellos se encuentran el médico norteamericano Paul Carlson, que había sido condenado a muerte por un «tribunal» rebelde por pretendido delito de espionaje.

Por su parte, el cónsul de los Estados Unidos en Stanleyville, Michael Hoyt, por cuya suerte se temía seriamente, está sano y salvo en lugar seguro.

RESCATE DE 144 PRISIONEROS EN AKEPI.

Mientras los paracaidistas belgas tomaban el aeropuerto de Stanleyville, una columna de fuerzas del Ejército central llegó hasta Akepi, en el río Itimiro y allí rescató a diez norteamericanos y ciento treinta y cuatro belgas que habían sido llevados por los rebeldes como rehenes. Esta operación se ha desarrollado con independencia de la de Stanleyville.

Hoy se anuncia en esta capital que la quinta brigada del Ejército central ha hecho su entrada triunfal en Stanleyville sin encontrar resistencia. Ninguno de los dirigentes rebeldes ha sido capturado. Todos habían abandonado la ciudad poco después de los primeros lanzamientos de los paracaidistas.

El general Joseph Mobutu, jefe del Ejército gubernamental, salió de Leopoldville rumbo a Stanleyville. Se cree que mañana se dirigirá a la ciudad libertada el primer ministro Moisés Tshombe.

COMO ACTUARON LOS PARACAIDISTAS

Como es sabido, los paracaidistas belgas han estado concentrados desde fines de la semana pasada en la isla de Ascensión. Hoy, en cinco aviones norteamericanos, se lanzaron al ataque contra el baluarte rebelde. Primero se lanzaron en paracaidas trecientos cincuenta hombres que ocuparon el aeródromo. Poco después aterrizaron los aparatos que conducían a otros ochocientos. El primer contingente iba al mando del coronel belga Laurent.

La decisión de intervenir se adoptó después del fracaso de las negociaciones con los rebeldes en Nairobi. El titulado ministro de Asuntos Exteriores del Gobierno disidente, Thomas Kanza, no pudo dar las seguridades requeridas en relación con los rehenes.

Esta noche saldrá de esta capital el primer avión de refugiados belgas rumbo a Bruselas. Para ellos se ha terminado la larga agonía de su reclusión. Pero en los círculos militares no se muestra el menor optimismo sobre la suerte que pueden haber corrido los desaparecidos. Si viven, se encuentran en cualquier lugar de la selva a merced de las hordas salvajes y existen muy pocas esperanzas de rescatarlos con vida.

JOHN MONK.

Misiones CATOLICAS

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIADO DE MISIONES DE LA PROVINCIA ECLESIASTICA TARRACONENSE — REDACCION Y ADMINISTRACION: CALLE CASPE, 108 — APARTADO 776 — TELÉFONO 225 17 26, BARCELONA (10) — SUSCRIPCION: ANUAL, 90 PTAS.; SEMESTRAL, 45; NÚMERO SUELTO, 9. PARA LA SUSCRIPCION ANUAL DE ULTRAMAR. \$ U.S.A. 1,80.

Depósito legal: B. 7276 - 1958

Diciembre 1964
núm. 914

Japón

DESCENSO DRASTICO DE LA MORTALIDAD INFANTIL

La mortalidad infantil en Japón durante el año 1963, ha sido la más baja de toda su historia. Según un informe del Ministerio de Salud Pública la proporción fue de un 23,2 por cada 1.000 habitantes. Esto supone una disminución de un 10 por ciento sobre el año 1962.

El número total de muertes, incluyendo también a los adultos, descendió en un 5,6 por ciento, y fue de 670.000, con un porcentaje total también mínimo de 7 por cada 1.000 habitantes.

En las grandes ciudades murieron menos que de costumbre y en los centros rurales más. Las causas principales fueron la apoplejía, el cáncer y los accidentes de tráfico, que alcanzaron índices mucho más altos que en el año 62. En cambio las neumonías, las enfermedades cardíacas y la tuberculosis hicieron menos presas.

CANAL DE PANAMA

Entre los muchos barcos de todas las nacionalidades que utilizan el Canal de Panamá con fines comerciales, los que enarbolan bandera japonesa ocupan el 5 lugar internacional.

Dentro de las cifras de conjunto Estados Unidos ocupa el primer lugar con un 14, %, y le siguen Noruega con un 13,1 %, Inglaterra con un 11,8 %, Alemania Occidental con un 9,9 % y Japón con un 7,7 %.

El 96 % de toda la mercancía transportada es de o para las tres Américas.

LOS HORARIOS SEMANALES DE TRABAJO SIGUEN DISMINUYENDO

Un reciente Estudio publicado por el Ministerio de Trabajo de Japón, ha puesto claramente de manifiesto que el número de horas de trabajo semanal sigue en descenso continuo.

Ciertamente que en Japón los horarios son, en general, algo más duros que en las naciones adelantadas de Occidente, pero dada la tendencia actual, no se tardará mucho en llegar al nivel de los horarios más ventajosos para el obrero.

El Ministerio de Trabajo inquirió sobre las condiciones laborales en 1.361 empresas, todas ellas con más de 30 empleados y no pocas con varios miles. Comparando la situación actual con la del 1 de octubre del año último, se ve que cada vez es mayor el número de empresas que han adoptado el sistema semanal de las 48 horas.

Noticiaria

También se ha notado un gran incremento en el número de empresas que se han decidido por la semana de tan solo 42 horas.

PINTORA POR SORPRESA

La señorita Nobuko Furuki, azafata sirviendo en la línea París-Tokyo desde hace dos años, se ha llevado la agradable y extraña sorpresa de que es una pintora de grandes cualidades.

En los interminables ocios de sus viajes y en las forzadas paradas en París entre viaje y viaje, para matar el aburrimiento se dedicó a pintar cuadros sin el menor deseo de hacer otra cosa que entretenerse.

Un día, por casualidad, se encontró con un célebre pintor japonés, Isamu Hirakawa, que lleva ya años viviendo en París, y éste, admirado de su arte, le convenció para que presentase las cinco pinturas hasta ahora terminadas, a los organizadores del «Salón París».

Con infinita sorpresa vio que dos de ellas eran elegidas para ser expuestas.

A pesar de su éxito, no piensa dejar su puesto de azafata, que le promete una vida más segura, y seguirá pintando solo por afición.

BICICLETAS ACCESORIOS



Carta de Assam dirigida a nuestros lectores

Mis buenos amigos y bienhechores:

He estado unos largos días fuera de casa, visitando a los fieles, dándoles la Gracia y en los ambientes más variados dando testimonio de J. C. — Se nos encoje el corazón ante tantas necesidades de la gente que nos rodea y los pocos medios materiales de que disponemos para socorrerles. Un día se encuentra usted con un leproso con tres hijos, viudo y pérdidas casi por completo las extremidades de los pies y de las manos. ¿Qué hacer? Otro día viene usted en contacto con una po-

bre viuda con siete hijos. El mayor de ellos de 14 años de edad y que piden pan. ¿Qué dice el corazón?

Y casi todos los días a imitación del tiempo de J. C. se le acercan a usted enfermos con disentería, Anemia, malaria, gusanos y pidiendo la ayuda de una mano amiga. Todo lo esperan del sacerdote-misionero. Pero nos sentimos felices si de nuestra caja de medicinas pueden recibir alguna ayuda y de nuestros bolsillos algunas pesetejas, (o rupias, moneda nacional) con que matar el hambre y créanlo que única-

ment. de este modo con la práctica a manos llenas de las obras de misericordia corporales, podemos llegar al espíritu y no de otro modo en el ambiente en que nos encontramos.

Usted habrá oído hablar de los millares de personas que han venido del Pakistán, entre ellos más de treinta mil católicos; y los superiores me piden el sacrificio de ir a trabajar con ellos y en verdad que se me hace cuesta arriba, después del tiempo pasado en este famoso Tezpur. Ahora nuestro trabajo allí tiene continuidad y parece que siempre debe de haber quien abra brecha. ¡Heme aquí! Pero dígame con esta nueva obediencia como improvisar comida, medicinas, ropas, escuela para huérfanos, etc., etc., etc.? Después de la gracia de Dios, de su ayuda depende y de los buenos amigos. Mi nueva y difícil misión queda en sus manos.

Decía S. S. el Papa Pablo VI: «Bienaventurados seremos si pobres de espíritu, sabemos librarnos de la engañosa confianza de las riquezas materiales y colocar nuestros deseos, ante todo, en los bienes espirituales y religiosos (evangelización) y si tenemos respeto y amor por los pobres como para hermanos vivientes en Cristo».

De nuevo el trabajo más urgente, precioso, esperanzador para el futuro de la misión será la escuela. En aquella zona tenemos ya a las Misioneras españolas de Cristo Jesús. Con tres mil (3.000) pesetas podría educar a un muchacho o jovencita durante un año, con mil probabilidades de Regeneración. Los donativos puede mandarlos al Sr. Director del Banco BILBAO - Apartado 792 - MADRID, indicando es para abonar en la Cuenta del P. José M. RUBIO - Catholic Church - GAUHATI (Assam) India. Trataré de mandarle una foto de las personas que desee salvar-apadrinar. El bien hecho en Tezpur quedará con trascendencia para la eternidad. Sus protegidos pedirán siempre por Vd. y las bendiciones de lo Alto no le faltarán.

Que las bendiciones de Navidad lluevan a raudales sobre usted, Familia, negocios. Llevemos a Cristo a las almas y en el mundo obtendremos la PAZ. Deseándole MUY FELICES NAVIDADES y Próspero AÑO 1965, reconocido reza bendice a usted y Familia, s. s. Misionero en J. y M.

Correo ordinario, dos meses.
» avión, 10 días.

Escríbanme a
Sac. José M. RUBIO, S. D. B.
Catholic Church
GAUHATI (Assam) India.

Navidad Año nuevo *** Reyes

LIBROS PARA NUESTROS NIÑOS

ALBUMES BABAR



Vida y aventuras del simpático Babar rey de los elefantes. Para niños y niñas de 5 a 7 años

ALBUMES DANIEL ROPS



Historias bíblicas y vidas de santos. Para niños y niñas de 8 a 10 años.

LA VUELTA AL MUNDO



Cada volumen una aventura infantil en un país distinto. Para niños y niñas de 10 a 12 años.

PERIPECIAS Y MARAVILLAS



Historietas fabulosas y divertidas. Para niños y niñas de 6 a 8 años.

LIBROS DE HOY PARA LOS NIÑOS DE HOY

Con textos breves, sencillos e ilustrados con abundantes y sugestivos dibujos a todo color

AYMA, S. A. EDITORA
SEIX & BARRAL S. A.
Provenza, 219 - BARCELONA

De Dios a Dios

Suscipe, Sancte Pater, ¿me lo aceptas?
 ¿Recibes mi completa donación?
 Tú mismo me lo habías inspirado;
 hágase en mí Tu voluntad, Señor.
 Soy Tu hechura, Señor y Padre bueno;
 criatura, imagen de mi Dios;
 por qué, pues, me detengo aquí en el suelo,
 si todo lo criado no sois Vos?
 Hermosura, placer, satisfacciones,
 son hilos que me privan de volar,
 cuando sólo alimento mis pasiones,
 y en ellas no bendigo Tu bondad.
 Perdóname, Señor, que ya no quiero,
 de tus dones y gracias abusar...
 Hoy Te digo, que SI, que Te prefiero,
 y quiero hacer Tu Santa Voluntad.
 Así podré evitar siempre el pecado
 que me priva gozar de Tu amistad,
 y amarte con amor apasionado
 en constante y filial fidelidad.
 Si Te busco, Señor de las alturas,
 y Te descubro en todo por doquier,
 despreciaré, por Ti, las criaturas,
 y serás, SI, mi eterno bien.
 Mas... temo por mí misma ¡buen Jesús!
 Te he dicho tantas veces que Te amaba...
 y que del todo a Ti ya me entregaba...
 Perdóname, Señor, dame Tu luz.
 Dame Tu luz, mi Dios, para que vea,

y Te mire siempre al mirarme Tú,
 y conozca mi culpa negra y fea,
 y la llore y deteste ante tu CRUZ.
 No detuvo a tu Apóstol la caída,
 pues Te amaba con fuego y con ardor,
 y en pago de la triple negativa,
 ardiente confesión te hizo de amor.
 Que todos los instantes de mi vida,
 me esfuerce por amarte más y más,
 y viviendo mi Misa cada día,
 cumpliré, SI, Tu Santa Voluntad.
 Mas... si algunos momentos soy cobarde,
 porque temo la lucha y el dolor...
 ¡Jesús Eucaristía! Sé mi Angel,
 corfórtame en la Santa Comunión.
 Que unida a Ti, en pura fe viviendo,
 ya no importa la lucha y el dolor;
 sólo amarte y amarte repitiendo...
 ¡cúmplase en mí Tu voluntad, Señor!
 Pues sé que cuanto el alma sea más hostia
 serán más sacerdotes mis «hermanos»
 penetrarán mejor en los arcanos
 del misterio inefable del amor.
 En mi silencio, amor y sacrificio
 quiero gastar mi vida para Ti,
 sin esperar aquí más beneficio...
 que, ignorada, amarte hasta morir.

R. AGUSTINA.

REGALOS PARA NAVIDAD Y REYES CON EL SERVICIO PARKER DE

CASA DE LA
Estilográfica

Estilográficas de todas las marcas, bolígrafos, encendedores, artículos de dibujo.
 Primera casa en Barcelona con taller técnico propio para garantizar sus ventas y reparaciones.

Única en precios y calidad.
 Esta Casa no tiene Sucursales.



Fontanella, n.º 17 — Teléfono 221 21 33
 BARCELONA



SASTRERIA ECLESIASTICA

MANUFACTURAS BERMEJO ROMA

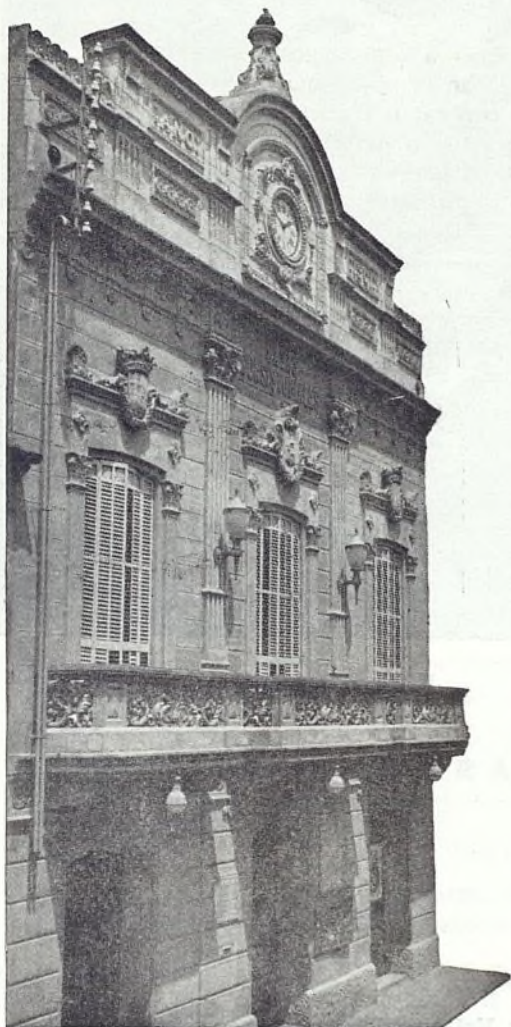
Fundada en 1941

Deseamos a toda nuestra distinguida
 clientela y amistades

felices Navidades y venturoso año 1965

De nuestras Ciudades y Comarcas

Castellar del Vallés en fotografías



Casas Consistoriales.



San Acisclo.

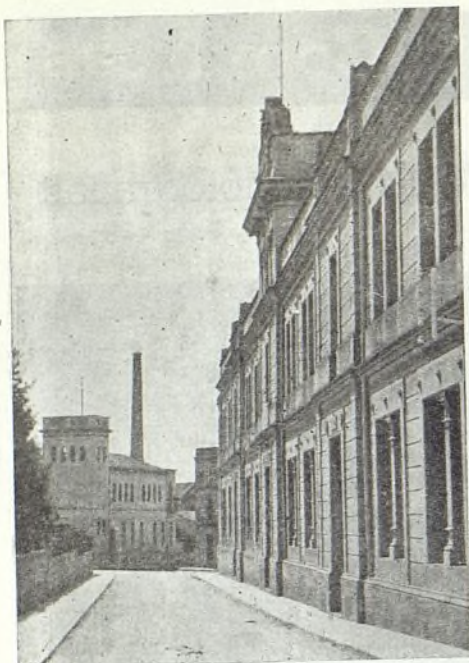
Viuda de José Tolrá S. A.

TEJIDOS BLANCOS Y DE COLOR

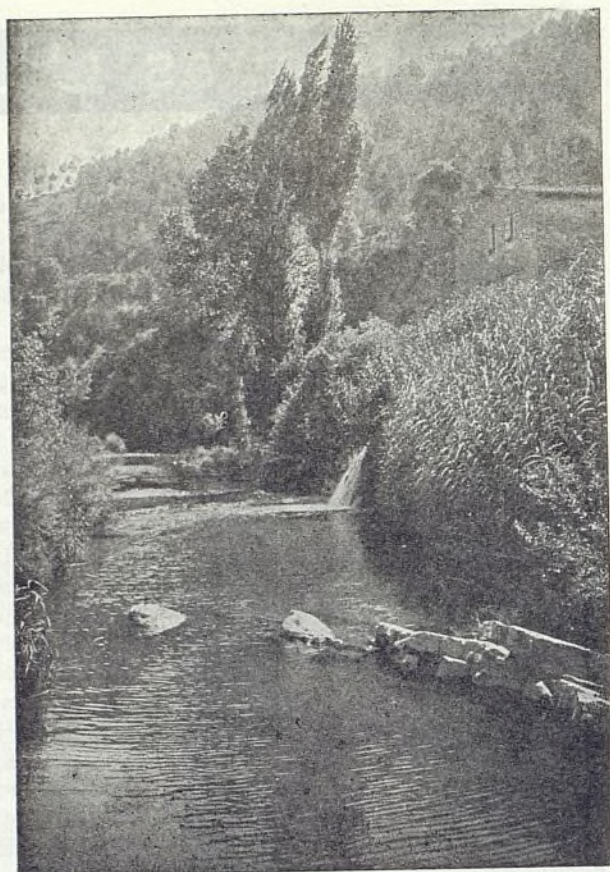
Despacho: Vergara, 9

Teléfono 231 23 05

BARCELONA-2



Escuelas Patronato Tolrá.



Vista del río Ripoll.



Av. José M.ª Valls.

<p>PEDRERA</p> <p>"SOT DE GOLERES"</p> <p>CASTELLAR DEL VALLÉS</p> <p>Oficinas: Vallés, 103 bis SABADELL</p>	<p>FUNDICION BOTELLA</p> <p>(Antes Fundición Forbo)</p> <p>Dirección postal: Zumalacárregui, 92-98 - Tel. 2242 SABADELL</p> <p>Planta industrial: Carretera Castellar, km. 5,4 CASTELLAR DE VALÉS</p>
<p>LA VALLESANA, S. A.</p> <p>CASTELLAR DEL VALLÉS</p>	<p>ESPECIALIDADES DE CINTERIA</p> <p>RAMÓN TRULLS PRAT</p> <p>Puente, 10 bis - Tel. 145 CASTELLAR DEL VALLÉS</p>



CONSTRUCTORES DE
ESTANTERIAS MOVIBLES «COMPACTUS»
MOBILIARIO ESCOLAR
SILLAS DE TRABAJO
CARROS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE
BANCOS Y PAPELERAS
Industrias G. A. M. A., S. A.

PAPELERIA

CASA PLANELLS

MIGUEL CANELLAS ROCA

Sindicato, 59 - Tel. 25568

PALMA DE MALLORCA

MAGATZEMS

CHAMPS ELYSÉES

Especialitats en tricots y generes de punt

LES ESCALDES

(Andorra)



RESTAURANT

Hotel de 1.^a Classe. Obert recentment. Màxim confort. Aigua termal. Cuina selecta. Bar. Garatge.

Av. Carlemany, 34 - Tel. 139
Telgr. HOSTALANDORRA

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

Recambios textiles - Variadores y reductores de velocidad - Toda clase de suministros industriales - Poleas, Trapezoidales

Productos patentados

Comercial Industrial CASADESUS, S. A.

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417 - MANRESA
Valencia, 160-162 - Tel. 253 79 85
BARCELONA

FABRICA DE BEGUDES CARBONQUES

L'ANDORRANA

GIL TORRES PALMITJAVILA

ENCAMP

(Valls d'Andorra)

ANDORRA LA VELLA MODERN HOTEL

Dirección: SEBASTIAN BERTRAN

40 habitaciones a tot confort - Banys termals
Cuina excellent - Altitud: 1.052 mts. - Servei de taxis - Totalment reformat - Telèfon 40
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

VINO DE MISA
DE MULLER, S. A.
TARRAGONA

Proveedores Pontificios



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)
Teléfono 232 02 25 - BARCELONA

S. E. D. R. A.

CONSTRUCCIONES MECANICAS, S. L.

CENTRALES QUEMAR CARBON
PULVERIZADO

HORNOS CALORIFICOS S. E. D. R. A.

REGULADORES AUTOMATICOS
DE COMBUSTION

SECADEROS INDUSTRIALES
QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

Correspondencia:

Mallorca, 101, 1.º, 1.ª - Tel. 253 13 74

BARCELONA-15

Tel. 2544 - SABADELL



Vigor físico y mental...

EL CASERIO



Integrador completo de la alimentación, **EL CASERIO**, delicioso queso en porciones, fortalece por igual músculo y cerebro.

Rico en proteínas, de fácil partición y precio conveniente, su sabor... ¡ah!, su sabor hace las delicias del paladar más desganado y exigente.

Queso en porciones
EL CASERIO

ALIMENTO SIN RIVAL



**PODEROSO ALIMENTO
RECONSTITUYENTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



¡El mejor desayuno!

P. M.



BARCELONA

CORSETERIAS

la Sirena
BARCELONA

Avenida Puerta
del Angel, 26
BARCELONA
Pelayo, 26



Tiene el gusto de ofrecer
a Vd. además de su espe-
cialización en

ENCARGOS a MEDIDA

Su creación «**BELLA**»
la faja que no se delata
bajo las más finas telas.

FERRETERIA EHLIS, S. A.

Oficinas, Almacén y Ventas detall:
Avda. Generalísimo Franco, 584 - Tel. 228 99 00

BARCELONA (11)

MAGATZEMS CATALUNYA

Aparells Electro-Domestics - Fotografics
Vaixel'es Durallex - Tabacs
Acer inoxidable - Porcelanes de Limoges
GALERIES CASINO
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

ARNEON, S. A.

ROTULOS LUMINOSOS

Gerona, 21 - Tel. 289
SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)

SELECCIONE SU MISAL

entre las obras del P. Luis Ribera

MISAL DIARIO latino-español

El misal de los eruditos

MISAL DIARIO castellano

Completo, manual, económico.

MISAL DIARIO letra grande

Un libro que evita la fatiga de su vista.

MISALITO REGINA

Una obra formativa, educadora.

Adoptada por los principales Colegios de España.

MISAL PRACTICO

El misal ligero y reducido, para el hombre piadoso.

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS

EDITORIAL REGINA, S. A.

Mallorca, 93 y 95 Tel. 230 14 05. BARCELONA - 15 (España)

FABRICA TEJIDOS ALGODON

EMILIO PASCUET

Mayor, 31-33 - Torras, 9 bis - Tel. 45

CASTELLAR DEL VALLÉS

OFICINA ADMINISTRATIVA

Mayor, 72 - Tel. 174

CASTELLAR DEL VALLÉS

(Barcelona)

VIAJES FERNANDO POO, S. A.

*Reservas aereas, maritimas y terrestres
Hoteles en toda Europa. Cambio de moneda*

Andenes del Puerto, 2

Teléfono 400 I B I Z A (Baleares)

Eros Aplicaciones Industriales del Calor
HORNOS, ESTUFAS, SECADEROS
INDUSTRIALES

Mayor, 62-64

CASTELLAR DEL VALLÉS

(Barcelona)

Talleres MANRIQUE

Calle Castellar, 5 bis - Tel. 5736

MANUFACTURAS DE FIBRA

Especialidad en botes y cajas para hilaturas
y peinajes

Fábrica en CASTELLAR DEL VALLÉS

HOTEL LAURIA

(1.ª categoría)

Rambla del Generalísimo, 20 y Lauria, 4

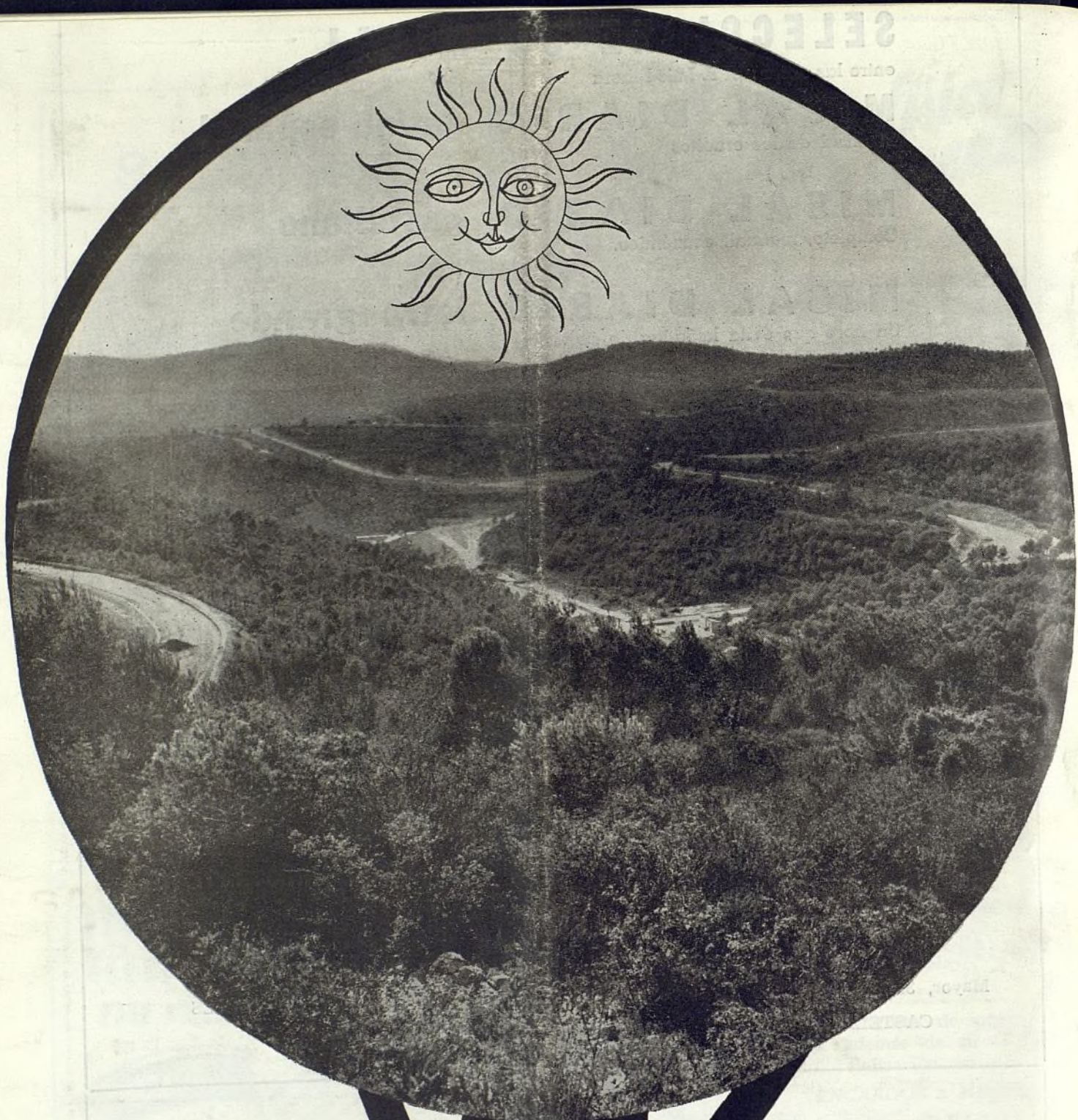
Teléfono 20 37 40 (6 líneas) - Telg.: Restau

TARRAGONA

72 habitaciones dotadas de baño o ducha,
teléfono, calefacción y megafonía. Terrazas
con vista al mar.

Bar, Restaurante, Grill, Snack-Cafetería,
Salones Sociales de conferencias, banquetes
y TV. Sala de Fiestas. Refrigeración. Piscina-
Solarium. Sala de Arte. Perfumería. Peluquería
de Señoras. Salón de belleza. Baños turcos.
Boutique.

Construido en 1963. Abierto todo el año.



**Aquí nace
un mundo
nuevo...**

En LAS COLINAS, sobre Sitges, entre los densos bosques de pinos de un grandioso parque natural de incomparable belleza, nace una auténtica ciudad residencial, con todas las ventajas de la civilización pero sin ninguno de sus inconvenientes. Sea usted propietario de una parte de este mundo nuevo que ponemos hoy a su alcance y al de todos aquellos que necesitan renovar el aire que respiran. Una parcela en LAS COLINAS es un regalo de Navidad, un regalo que dura siempre, un regalo que, cada día, vale más.

AMPLIAS FACILIDADES PARA SU BIENESTAR Y EL DE LOS SUYOS EN LA MAS SOLIDA Y RENTABLE INVERSION A SU ALCANCE.

**cualquier rincón de LAS COLINAS
es un auténtico remanso de paz**

ZONA RESIDENCIAL

LAS COLINAS

ARIBAU, 308

TEL-2473491

conozca usted
LAS COLINAS

Para ello recorte este cupón y le enviaremos información completa que usted podrá estudiar cómodamente descubriendo un mundo nuevo.



Urbanización LAS COLINAS

Aribau, 308 - Telf. 247 34 91
Ruego me envíen amplia información

Nombre
Dirección
Población